

Model: DC-6

PL | Baterijny czujnik tlenku węgla (czadu)
EN | Battery-powered carbon monoxide (CO) detector
DE | Batteriebetriebener Kohlenmonoxid (CO)-Detektor

PL| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie dopuść, aby do wnętrza obudowy dostała się woda.
6. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Urządzenie przeznaczone tylko do użytku przenośnego bez możliwości montażu na stałe.
10. Detektor nie działa bez sprawnych baterii.
11. Po zainstalowaniu baterii naciśnij przycisk TEST w celu sprawdzenia urządzenia.
12. Regulamin testuj urządzenie 1 raz w miesiącu przyciskiem TEST. Podczas testowania urządzenia sprawdź, czy dźwięk jest dobrze słyszalny z wszystkich pomieszczeń sypialnych.
13. Nie pokrywaj urządzenia farbą.
14. Możliwe jest zaburzenie działania alarmu pod wpływem długotrwałego narażenia urządzenia na działanie dymu papierosowego, oparów alkoholu, perfum, benzyny, farb i lakierów oraz innych organicznych wyziewów.
15. Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu narażonym na wzajemnie znoszące się gazy.
16. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
17. Wymień urządzenie po upływie daty podanej na etykiecie znajdującej się z tyłu urządzenia, określającej żywotność czujnika.
18. Czujnik tlenku węgla nie nadaje się do stosowania jako czujnik dymu.
19. Czujnik tlenku węgla nie wykrywa obecności gazu ziemnego (metanu), gazu LPG (propan-butan) ani innych gazów palnych.
20. Nigdy nie używaj otwartego ognia w celu testowania urządzenia.
21. Nigdy nie przykładaj urządzenia do uszu podczas detekcji lub testowania, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu.
22. Przechowuj urządzenie w suchym i ciemnym miejscu.
23. W czasie transportu nie rzucać urządzeniem i nie narażać go na uszkodzenia mechaniczne.
24. Urządzenie może nie zapobiec chronicznym efektom ekspozycji na tlenek węgla.

Sygnalizatory obecności czadu ze względu na uwarunkowania techniczne (np. możliwość rozładowania baterii, awaria urządzenia, itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być umieszczane, nie dają całkowitej pewności wykrycia czadu, a jedynie znacznie podnoszą prawdopodobieństwo wcześniejszego wykrycia jego niebezpiecznego stężenia. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów stanu instalacji wentylacyjnych i kominowych oraz urządzeń mogących emitować tlenek węgla. Czas życia wewnętrznego czujnika wynosi ok. 10 lat od daty produkcji urządzenia (decydują uwarunkowania techniczne użytkowania, ilość wzbudzeń alarmu, temperatura, wilgotność, zapylenie). Wymiany urządzenia bezwzględnie należy dokonać po pojawieniu się na wyświetlaczu komunikatu „END” sygnalizujący koniec żywotności sensora lub przed upływem daty przydatności podanej na urządzeniu, w zależności co nastąpi pierwsze.

EN| DIRECTIONS FOR SAFTY USE: warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not let water get inside the case of the device.
6. Do not operate the device if the housing is damaged.
7. Do not cover the device. Ensure free airflow.
8. The device is intended for indoor use.
9. The device is intended for portable use only, without the possibility of permanent installation.
10. Detector does not work without proper batteries in working order.
11. After installing the battery, press the TEST button to test the device.
12. Regularly test the device once a month using the TEST button. When testing the device, check that the sound is clearly audible from all sleeping rooms.
13. Do not cover the device with paint.
14. The work of the device may be interrupted in prolonged exposure to cigarette smoke, alcohol, perfume, petrol, paint or varnish and other organic vapors.
15. Do not use or store the device in a place where it is exposed to mutually interacting gases.
16. Do not allow children to play with the device.
17. Replace the device when the date on the label on the back of the device, indicating the life of the sensor, has passed.
18. Carbon monoxide detector cannot replace a smoke detector.
19. Carbon monoxide detector does not detect the presence of natural gas (methane), LPG (propane-butane) or other flammable gases.
20. Never use an open flame to test the device.
21. Never put the device to your ears during detection or testing as this may cause hearing damage.
22. Store the device in a dry and dark place.
23. During transport, do not throw the device or subject it to mechanical damage.
24. The device may not prevent the chronic effects of carbon monoxide exposure.

Due to technical conditions (e.g. battery failure, equipment failure, etc.) and the specificity of the rooms in which CO presence detectors are placed, these devices do not give total certainty of detecting dangerous CO, but only significantly increase the probability of earlier detection of its dangerous concentration. Therefore, you should remember that these devices should be tested in accordance with the attached manual and that you should periodically inspect the condition of ventilation, chimney installations and devices that may emit carbon monoxide. The life of the internal sensor is approx. 10 years from the date of manufacture of the device (the technical conditions of usage, the number of alarm activations, temperature, humidity, dust). It is absolutely necessary to replace the device after the "END" message appears on the display signalling the end of the sensor's life or before the expiry date stated on the device, depending on what happens first.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

- Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
- Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym niebezpieczeństwom.
- Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
- Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
- Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).
- Nie zwieraj zacisków zasilających.
- Nigdy nie podgrzewaj, nie odształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii.
- Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
- Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
- Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.
- Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
- W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
- W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
- Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterie z dala od dzieci i zwierząt.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others.

The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/ receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/ collection points, contact your local authority or your local dealer.

Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

- Use the battery type recommended for this product.
- Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
- Do not dispose of used batteries with household waste; use special battery collection containers.
- Consult your local authorities to learn more about recycling options.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Never deform the batteries or expose them to direct heat sources (direct sunlight, radiators, fire).
- Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
- Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Immediately remove the battery from the product when spent.
- Discharged batteries may leak and damage the product.
- If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
- In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
- Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
 2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
 3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
 4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
 5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verhindern Sie, dass Wasser in das Gehäuseinnere eindringt.
 6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
 7. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
 8. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
 9. Das Gerät ist nur für den tragbaren Gebrauch bestimmt, ohne die Möglichkeit einer festen Installation.
 10. Der Detektor funktioniert ohne leistungsfähige Batterien nicht.
 11. Nach dem Einsetzen der Batterie drücken Sie die TEST-Taste, um das Gerät zu testen!
 12. Testen Sie das Gerät regelmäßig einmal im Monat mit der TEST-Taste. Prüfen Sie beim Testen des Geräts, ob der Ton aus allen Schlafräumen deutlich hörbar ist.
 13. Beschichten Sie das Gerät nicht mit Farbe.
 14. Eine dauerhafte Exposition des Gerätes gegenüber Zigarettenrauch, Alkoholdämpfen, Parfüms, Benzin, Farben und Lacken, sowie gegenüber anderen organischen Ausdünstungen kann die Funktion des Alarms beeinträchtigen.
 15. Verwenden Sie und bewahren Sie das Gerät nie an einer Stelle auf, die der Exposition gegenüber aufeinander einwirkenden Gasen ausgesetzt ist.
 16. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
 17. Ersetzen Sie das Gerät, wenn das Datum auf dem Etikett auf der Rückseite des Geräts, das die Lebensdauer des Sensors angibt, abgelaufen ist.
 18. Der Kohlenmonoxid-Sensor eignet sich nicht als Rauchsensoren.
 19. Der Kohlenmonoxid-Sensor erkennt weder Erdgas (Methan), LPG-Gas (Propan-Butan), noch andere brennbare Gase.
 20. Verwenden Sie zum Testen des Geräts niemals eine offene Flamme.
 21. Halten Sie das Gerät während der Erkennung oder Prüfung niemals an Ihre Ohren, da dies zu Gehörschäden führen kann.
 22. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und dunklen Ort.
 23. Werfen Sie das Gerät beim Transport nicht und setzen Sie es keinen mechanischen Beschädigungen aus.
 24. Das Gerät kann die chronischen Auswirkungen der Kohlenmonoxidbelastung nicht verhindern.
- Aufgrund technischer Gegebenheiten (z. B. Batterieausfall, Geräteausfall usw.) und der Besonderheit der Räume, in denen CO-Melder platziert werden, bieten diese Geräte keine absolute Sicherheit bei der Erkennung von gefährlichem CO, sondern erhöhen nur die Wahrscheinlichkeit einer früheren Erkennung seiner gefährlichen Konzentration erheblich. Deswegen ist darauf zu achten, dass diese Geräte gemäß der beigefügten Bedienungsanleitung getestet werden sollten, und dass zyklische Inspektionen des Zustands von Belüftungs- und Kaminanlagen, sowie Anlagen, die Kohlenmonoxid freigegeben können, vorgenommen werden müssen. Die Lebensdauer des internen Sensors beträgt ca. 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum des Gerätes (technische Einsatzbedingungen, Anzahl der Alarmauslösungen, Temperatur, Feuchtigkeit, Staub). Das Gerät muss unbedingt ausgetauscht werden, wenn die Meldung "END" auf dem Display erscheint, die das Ende der Lebensdauer des Sensors anzeigt, oder vor dem auf dem Gerät angegebenen Verfallsdatum, je nachdem, was zuerst eintritt.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!



Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

- Verwenden Sie nur empfohlene Batterien desselben Typs für dieses Gerät.
- Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
- Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
- Laden Sie keine nicht-wieder-aufladbare Batterie.
- Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
- Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
- Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
- Explosionsgefahr! Batterie nicht zerlegen, ins Feuer werfen oder kurzschließen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
- Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
- Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

02/2025

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1. Wyrób zgodny z CE.	2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego.	3. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów.	4. Product compliant with CE standard.	5. Disposal of used electrical equipment.	6. Disposal of used batteries and accumulators.	7. Produkt konform mit CE.
4. Producent.	5. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi.	6. Do użytku wewnątrz pomieszczeń.	7. Recycling code (non-corrugated fiberboard (paperboard)).			

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
1. Wyświetlacz LCD	1. LCD display	2. Obudowa czujnika	2. Sensor housing	3. Głośnik	3. Loudspeaker	4. Wilgotność powietrza	4. Humidity
5. Temperatura (°C)	5. Temperatur (°C)	6. Przycisk TEST	6. Test button	7. Wlot powietrza	7. Lufteinlass	8. Kieszeń na baterie	8. Batteriefach

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN			
Norma	Standard	Norm	PN-EN 50291-1:2018-06+AC:2021-03 EN 50291-1:2018+AC:2021-01
Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	3V DC (2 x AA LR6 1,5V) baterie w zestawie batteries included Batterien enthalten
Typ sensora	Sensor type	Art des Sensors	elektrochemiczny typ B electrochemical of B type elektrochemische Typ B
Żywotność sensora	Sensor sensitivity and lifetime	Sensorempfindlichkeit und Lebensdauer	10 lat/ years/ Jahre
Pobór prądu w stanie czuwania	Power consumption in standby mode	Standby-Stromverbrauch	21uA
Pobór prądu w stanie alarmu	Power consumption in alarm condition	Stromverbrauch im Alarmzustand	3,6mA
Poziom głośności	Volume level	Lautstärkepegel	>85dB - 3m
Dokładność wyświetlacza	Display accuracy	Genauigkeit der Anzeige	25-999 ppm
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP20
Temperatura pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	-10°C - +40°C
Wilgotność pracy	Working humidity	Zulässige Feuchtigkeit	10% - 90%
Wyjście z trybu alarmowego	Exit alarm mode	Beenden Sie den Alarmmodus	<40ppm
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	126 x 77 x 34mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,138kg

CZAS REAKCJI ALARMU/ ALARM RESPONSE TIME/ ALARMREAKTIONSZEIT			
Dokładność wskazań Accuracy of readings Genauigkeit der Anzeige	Stężenie CO CO concentration Die Konzentration von CO	Niepoprzedzone alarmem Without alarm before Kein Alarm vorausgegangen	Poprzedzone alarmem With alarm before Einem Alarm vorausgehend
30ppm ± 6ppm	27 ± 3ppm	120min	---
50ppm ± 10ppm	55 ± 5ppm	60min	90min
100ppm ± 15%	110 ± 10ppm	10min	40min
300ppm ± 15%	330 ± 30ppm	---	3min

PL	Baterijny czujnik tlenku węgla (czadu) Instrukcja obsługi
OPIS WYROBU	
Baterijny czujnik tlenku węgla (czadu) to nowoczesne urządzenie alarmowe zaprojektowane do stałej kontroli stężenia tlenku węgla. Czujnik posiada wyświetlacz LCD, który sygnalizuje poziom wykrytego zagrożenia (czadu), a także niski stan baterii oraz koniec okresu eksploatacji. Ma wbudowany czujnik elektrochemiczny, który bardzo precyzyjnie wskazuje poziom tlenku węgla. Wyświetlacz pomaga także odczytać informacje dotyczące poziomu wilgotności i temperatury bez konieczności sięgania po dodatkowe urządzenia. Produkt posiada podświetlany przycisk TEST, który pozwala sprawdzić poprawność działania czujnika. Żywotność czujnika wynosi 10 lat. Model zasilany przez dwie baterie AA (dołączone do zestawu). Zgodność z normą PN-EN 50291-1:2018 06+AC:2021-03, potwierdzona przed jednostką certyfikującą TÜV.	
PRZEZNACZENIE	
Urządzenie przeznaczone jest do ciągłego monitoringu stężenia tlenku węgla CO (czadu) w powietrzu oraz wykrywania i alarmowania o przekroczeniu maksymalnego bezpiecznego stężenia tego gazu. Przystosowany do wewnątrz, w przestrzeniach szczególnie narażonych na zagrożenia mogące powstać w wyniku awarii lub braku odpowiedniej wentylacji. Nie wymaga instalacji alarmowej. Czujnik nie wykrywa innych trujących lub łatwopalnych gazów. Detektor tlenku węgla powinien być umieszczony na wysokości oczu, w najczęściej używanym pomieszczeniu, np. kuchni, salonie czy korytarzu, by obiektywnie ocenić ilość cząsteczek czadu we wdychanym powietrzu.	
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z TLENKIEM WĘGLA	
Tlenek węgla (CO) jest bezbarwnym, bezwonny i silnie trującym gazem. Obecność tlenku węgla w krwiobiegu zaburza możliwość transportowania tlenu przez krew, co prowadzi do uszkodzenia serca i mózgu na skutek niedotlenienia. Tlenek węgla powstaje w wyniku niecałkowitego spalania paliw, takich jak: gaz ziemny, propan, benzyna, węgiel czy olej opałowy. Do emisji tlenku węgla może dojść w każdej instalacji uzyskującej energię poprzez spalanie. Nie istnieje jednak ściśle określona wartość niebezpiecznego stężenia tlenku węgla. Jest ona uzależniona od czasu przebywania człowieka w otoczeniu tego gazu. Urządzenia będące źródłem tlenku węgla: kocioł na paliwo ciekłe lub gazowe (olej opałowy, gaz propan-butan, gaz ziemny itp.), kocioł na paliwo stałe (drewno, węgiel, koks, torf itp.), gazowy podgrzewacz wody (np. piecyk łazienkowy), kominek, przenośny piecyk gazowy, piec kaflowy, kuchenka gazowa itp. Możliwe przyczyny wysokiego stężenia tlenku węgla w budynku mieszkalnym: niesprawne, nieserwisowane lub niestarannie zainstalowane urządzenia spalające paliwa, niedrożne lub popękane kominy, niedrożne kanały wentylacyjne lub brak odpowiedniego dopływu świeżego powietrza (brak nawiewników), silniki spalinowe samochodów, kosiarek itd. uruchomione i pozostawione w pomieszczeniach zamkniętych, przenośne podgrzewacze parafinowe lub gazowe w źle wentylowanych pomieszczeniach.	
Objawy zatrucia tlenkiem węgla	
Stężenie CO w powietrzu (ppm)*	Czas wdychania (przybliżony) i rozwój objawów
50	Maksymalne dopuszczalne stężenie przy ciągłym narażeniu przez okres 8 godz.
150	Lekki ból głowy po 1,5 godz.
200	Lekki ból głowy, zmęczenie, zawroty głowy, nudności po 2-3 godz.
400	Ból z przodu głowy w ciągu 1-2 godz. Zagrożenie życia po 3 godz.
800	Zawroty głowy, nudności i konwulsje w ciągu 45 min. Utrata przytomności w ciągu 2 godz. Śmierć w ciągu 2-3 godz..
1600	Ból głowy, zawroty głowy i nudności w ciągu 20 min. Śmierć w ciągu 1 godz.
3200	Ból głowy, zawroty głowy i nudności w ciągu 5-10 min. Śmierć w ciągu 25-30 min.
6400	Ból głowy, zawroty głowy i nudności w ciągu 1-2 min. Śmierć w ciągu 10-15 min.
12800	Śmierć w ciągu 1-3 min.
*Jednostka ppm określa stężenie (trującego) gazu.	

*Jednostka ppm określa stężenie (trującego) gazu.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Czujnik powinien być umieszczony w pomieszczeniach, w których zamontowane urządzenia mogą być źródłem zagrożenia. Nie wyklucza to także zasadności zastosowania dodatkowych czujników. Wybierając miejsce umieszczenia urządzenia należy upewnić się, czy alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń. Zaleca się zastosowanie detektora na każdym piętrze domu wielokondygnacyjnego.

W sytuacji idealnej detektor tlenku węgla powinien być umieszczony w następujących miejscach:

1. W każdym pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie spalające paliwo.
2. Odległe względem nich pomieszczenia, w których mieszkańcy spędzają dużo czasu.
3. W każdej sypialni.
4. W odległości przynajmniej 150cm od urządzeń zasilanych paliwem.
5. Na poziomie wzroku (około 150cm~200cm od podłoża) lub na wysokości większej niż wysokość drzwi lub okien, ale mimo to co najmniej 150mm od sufitu.
6. W pomieszczeniu o długości pow. 10m należy umieścić dwa lub więcej czujników w odstępach max. co 10m.

W przypadku posiadania ograniczonej liczby sygnalizatorów tlenku węgla przy wyborze miejsca ich zastosowania należy uwzględnić poniższe zalecenia:

1. Jeżeli urządzenie spalające znajduje się w pomieszczeniu, w którym śpią ludzie, to należy tam umieścić detektor tlenku węgla.
2. Detektor tlenku węgla należy umieścić w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie o zamkniętej lub otwartej komorze spalania.
3. Detektor tlenku węgla należy umieścić w pomieszczeniu, w którym mieszkańcy spędzają większość czasu (np. w pokoju dziennym).
4. W mieszkaniu jednopokojowym detektor należy umieścić możliwie jak najdalej kuchni, lecz blisko sypialni.
5. Jeżeli urządzenie spalające paliwo znajduje się w pomieszczeniu normalnie nie używanym, np. w kotłowni to detektor czadu należy umieścić tuż poza tym pomieszczeniem, tak aby sygnał alarmowy był dobrze słyszalny.

Uwaga: należy pamiętać, że sygnalizacja alarmowa charakteryzuje się dużym natężeniem dźwięku!

Miejsca, w których nie należy umieszczać detektora czadu:

1. W odległości mniejszej niż 60cm od urządzeń grzewczych lub urządzeń kuchennych.
2. Na zewnątrz budynku.
3. W przestrzeni zamkniętej (np. w szafce lub pod nią).
4. W pobliżu urządzeń wentylacyjnych, kanałów spalin, kominów lub jakichkolwiek włączów z wymuszoną/niewymuszoną wentylacją powietrza.
5. W pobliżu wentylatorów sufitowych, drzwi, okien lub obszarów bezpośrednio narażonych na działanie warunków atmosferycznych.
6. W przestrzeniach nieczynnych instalacji powietrznych, takich jak górne sklepienia dachu lub dachy dwuspadowe, gdyż w tych miejscach obecność CO może zostać wykryta zbyt późno by możliwe było ostrzeżenie o występowaniu niebezpieczeństwa.
7. Nad źródłami ciepła np. kaloryferami.
8. W miejscach zasłoniętych, np. zasłonami lub meblami.
9. W miejscach, gdzie łatwo byłoby urządzenie uszkodzić, potrącić lub gdzie mógłby zostać przypadkowo wyłączony lub zabrany.
10. Blisko farb, rozcieńczalników, par rozpuszczalników lub odświeżaczy powietrza.
11. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych znajdujących się na urządzeniu alarmowym.

OBSŁUGA

Wyświetlacz LCD – wyświetla zmierzone parametry,

Wskaźnik zasilania POWER – zielone podświetlenie przycisku TEST,

Wskaźnik błędu/awarii FAULT – żółte podświetlenie przycisku TEST,

Wskaźnik alarmowy ALARM – czerwone podświetlenie przycisku TEST,

Przycisk TEST – służy do testowania urządzenia, wyciszania alarmu (przy stężeniu poniżej 300PPM), a kolor podświetlenia przycisku wskazuje stan pracy urządzenia.

Urządzenie posiada komorę baterii wraz z wizualnym ostrzeżeniem o ich braku, w przypadku wyjęcia baterii z komory. Do prawidłowego użytkowania urządzenia wymagane są 2 nowe baterie alkaliczne AA LR6.

Pierwsze uruchomienie urządzenia

1. Otwórz komorę baterii.
2. Umieść w urządzeniu 2 nowe baterie zasilające typu AA (LR6) pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji.
3. Po włożeniu baterii zasilających urządzenie wyda jeden sygnał dźwiękowy, transparentny przycisk TEST będzie migał na zielono/żółto/czerwono. Po upływie ok. 2 minut proces rozgrzewania dobiegnie końca i przycisk TEST będzie migał w odstępie ok. 60 sekund na zielono, a wyświetlacz będzie pokazywał aktualny pomiar wilgotności oraz temperatury w pomieszczeniu. Można przeprowadzić test urządzenia w tym celu naciśnij przycisk TEST. Po naciśnięciu przycisku urządzenie wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy, wyświetli symbol MAX i ostatni maksymalny pomiar, który wywołał alarm. Urządzenie wyda 4 sygnały dźwiękowe i wyświetli napis TEST, a przycisk będzie podświetlał się kolejno na kolor czerwony, zielony i żółty. Po zakończonym teście urządzenie wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy, przycisk podświetli się trzykrotnie na kolor zielony, a na wyświetlaczu pojawi się napis PASS. Następnie urządzenie przejdzie do wyświetlania temperatury i wilgotności. Takie działanie oznacza, że urządzenie jest sprawne i gotowe do pracy.
4. Zamknij komorę baterii i umieść detektor w odpowiednim miejscu (zgodnie z punktem Zalecenia dotyczące użytkowania).

Uruchomienie detektora

Po włożeniu baterii zasilających urządzenie wyda jeden sygnał dźwiękowy, transparentny przycisk TEST będzie migał na zielono/żółto/czerwono. Następnie przycisk TEST będzie migał w odstępie ok. 60 sekund na zielono, a wyświetlacz będzie pokazywał aktualny pomiar wilgotności oraz temperatury w pomieszczeniu informując o poprawnym uruchomieniu urządzenia.

Ostrzeżenie o niskim poziomie baterii

W przypadku niskiego stanu naładowania baterii przycisk TEST miga na żółto w odstępie ok. 60 sekund, a urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy co najmniej raz na 1 minutę. Oznacza to konieczność wymiany baterii na nowe.

Ostrzeżenie o wystąpieniu błędu/awarii

Urządzenie posiada wbudowany system autodiagnostyki. Jeśli nastąpiło uszkodzenie czujnika, urządzenie zacznie generować alarm akustyczny (podwójny sygnał w odstępie 60 sekund) oraz optyczny (przycisk TEST miga na żółto dwukrotnie w odstępie 60 sekund). Dodatkowo ekran będzie wyświetlał komunikat „Err”.

Ostrzeżenie o żywotności alarmu

Komunikat „END”, potrójny sygnał dźwiękowy i szybkie potrójne miganie przycisku TEST na żółto sygnalizuje koniec żywotności urządzenia (raz na 60 sekund).

Alarm

Po wykryciu niebezpiecznego stężenia tlenku węgla w otoczeniu, urządzenie wyświetli stężenie tlenku węgla i zacznie generować alarm akustyczny (serie 4 dźwięków, w odstępach ok. 1 sekundy) oraz optyczny (przycisk TEST miga na czerwono).

Wyciszenie alarmu

Urządzenie posiada możliwość krótkotrwałego wyciszenia sygnalizacji alarmowej (na 5 minut), zachowując przy tym optyczną sygnalizację stężenia alarmowego. Aby to osiągnąć, należy podczas alarmu nacisnąć i przytrzymać przycisk TEST na urządzeniu. Wyciszenia alarmu można dokonać tylko wtedy, gdy stężenie tlenku węgla jest poniżej 300 ppm. Aby wyłączyć wyciszenie naciśnij ponownie przycisk TEST.

Test urządzenia

Po naciśnięciu przycisku urządzenie wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy, wyświetli symbol MAX i ostatni maksymalny pomiar, który wywołał alarm. Urządzenie wyda 4 sygnały dźwiękowe i wyświetli napis TEST, a przycisk będzie podświetlał się kolejno na kolor czerwony, zielony i żółty. Po zakończonym teście urządzenie wyda pojedynczy sygnał dźwiękowy, przycisk podświetli się trzykrotnie na kolor zielony, a na wyświetlaczu pojawi się napis PASS. Następnie urządzenie przejdzie do wyświetlania temperatury i wilgotności. Pamiętaj, aby testować urządzenie regularnie raz w miesiącu!

Wymiana baterii

Otwórz komorę baterii, a następnie wyciągnij stare baterie z urządzenia. Umieść w urządzeniu 2 nowe baterie zasilające typu AA (LR6) pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji. Zamknij komorę baterii.

Wskazania wyświetlacza

	Podczas nagrzewania się urządzenia wszystkie symbole na ekranie zostaną podświetlone. Diody LED będą migać co 1s.		Komunikat wyświetlany podczas testowania urządzenia.
	Komunikat wyświetlany po przeprowadzonym teście urządzenia, oznaczający prawidłowe działanie czujnika.		Urządzenie wyświetla stężenie tlenku węgla w zakresie 25-999 ppm. Poniżej 25 ppm czujnik wyświetla zawartość 0 ppm, powyżej 999 ppm czujnik wyświetla komunikat „FULL”.
	Na ekranie wyświetlana jest wartość wilgotności względnej oraz pomiaru temperatury w otoczeniu (aktualizacja pomiarów co 1 minutę).		Ekran LCD wyświetla aktualny poziom tlenku węgla. Jeśli poziom CO w powietrzu przekroczy bezpieczną wartość, zostanie uruchomiony alarm: co każde 5s czerwona dioda ALARM miga 4-krotnie a urządzenie wydaje 4-krotny sygnał dźwiękowy. Alarm wyłączy się automatycznie jeżeli poziom CO spadnie poniżej 40ppm. Urządzenia nie można wyciszyć jeżeli poziom CO przekracza 300ppm.
	Wyświetlana wartość stężenia tlenku węgla oraz symbol wyciszenia alarmu.		Po wciśnięciu przycisku TEST urządzenie wyświetli wartość szczytowa zarejestrowanego stężenia tlenku węgla oraz symbole „PPM CO” i „MAX”. Następnie wartość zostanie zresetowana.
	Komunikat „FULL” wyświetlany kiedy poziom tlenku węgla przekroczy 999 ppm. Należy natychmiast wyjść na świeże powietrze.		Komunikat „Lb” wyświetlany w razie niskiego poziomu naładowania baterii. Wymień baterie na nowe.
	Komunikat wyświetlany w razie wystąpienia błędu/awarii.		Komunikat oznaczający koniec żywotności urządzenia i konieczności wymiany czujnika na nowy.

POSTĘPOWANIE W CHWILI ALARMU

Jeżeli w powietrzu zostanie przekroczone dopuszczalne stężenie tlenku węgla urządzenie wyda serię 4 dźwięków w odstępach co 1 sekundę, a przycisk TEST będzie migać na czerwono.

1. Opuść pomieszczenie, w którym zostało wykryte zagrożenie.
2. Otwórz drzwi i okna w celu przewietrzenia pomieszczenia. Pozostawienie otwartych okien i drzwi może spowodować, że nagromadzony tlenek węgla (CO) zostanie rozproszony przed nadejściem pomocy i alarm przestanie emitować sygnał dźwiękowy. Chociaż problem mógł zostać tymczasowo rozwiązany, niezwykle istotne jest zlokalizowanie źródła tlenku węgla.
3. Jeżeli ktokolwiek odczuwa objawy zatrucia (nudności, bóle głowy) należy niezwłocznie skontaktować się z pogotowiem ratunkowym.
4. Skonsultuj sytuację z odpowiednio wyszkolonymi służbami (np. straż pożarna, pogotowie gazowe).
5. Po przeprowadzeniu czynności 1-4, w przypadku ponownego załączenia się alarmu w ciągu 24 godzin, powtórzyć te czynności, a następnie wezwać zespół wsparcia technicznego w celu sprawdzenia źródła emisji CO z urządzeń zasilanych paliwem oraz urządzeń gospodarstwa domowego, a także w celu sprawdzenia poprawności działania detektora.
6. W razie wystąpienia alarmu, wciśnięcie przycisku TEST powoduje wyciszenie tego alarmu. W przypadku, gdy stężenie tlenku węgla wywołujące alarm pozostanie na tym samym poziomie, nastąpi ponowne wystąpienie alarmu. Reaktywacja alarmu w ciągu pięciu minut oznacza, że poziom stężenia tlenku węgla jest bardzo wysoki. Stężenie to wywołuje natychmiastowe zagrożenie.
7. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce umieszczenia czujnika jest prawidłowe.
8. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do przyczyny alarmu należy założyć, że jest on spowodowany niebezpiecznym poziomem tlenku węgla i mieszkanie należy niezwłocznie ewakuować.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Konserwację należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Czyść regularnie urządzenie z pyłu i kurzu za pomocą odkurzacza, a zwłaszcza wlot powietrza i panel z diodami informacyjnymi. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używaj do czyszczenia detergentów oraz środków na bazie rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą prowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia. Nie rozpylaj środków czyszczących bezpośrednio na obudowę urządzenia.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej.

Doradca klienta detalicznego
Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.virone.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

PRODUCT DESCRIPTION

The battery-powered carbon monoxide (chad) detector is a modern alarm device designed to continuously monitor the concentration of carbon monoxide. The device has a large LCD display that indicates the level of the detected hazard (carbon monoxide), as well as low battery status and end of life. It has a built-in electrochemical sensor that indicates carbon monoxide levels very precisely. The display also helps to read out information on humidity and temperature levels without having to reach for additional equipment. The product has a backlit TEST button that allows you to check that the sensor is working correctly. The lifetime of the detector is 10 years. Model powered by two AA batteries (included). Compliance with EN 50291-1:2018+AC:2021-01, certified by the TUV certification body.

INTENDED USE

The device is designed for continuous monitoring of CO (carbon monoxide) concentration in the air as well as detection and alarming when the maximum safe concentration of this gas is exceeded. Adapted for interior use, in spaces particularly vulnerable to hazards that may arise as a result of failure or lack of adequate ventilation. No alarm installation is required. The sensor does not detect other poisonous or flammable gases. The carbon monoxide detector should be placed at eye level, in the most frequently used room, such as the kitchen, living room or corridor, in order to objectively assess the number of particles of carbon monoxide in the inhaled air.

THE DANGERS OF CARBON MONOXIDE

Carbon monoxide (CO) is a colourless, odourless and highly poisonous gas. If present in bloodstream, it impedes oxygen transportation in blood, which results in heart and brain damage through oxygen deficiency in tissues. Carbon monoxide is a product of incomplete combustion of fuels and fossils such as: natural gas, propane, petrol, coal or heating oil. Carbon monoxide emission may occur in all installations generating energy through combustion. Exact value of dangerous concentration of carbon monoxide has not been specified. It depends on exposure time in the poisonous environment. The following devices and equipment may be the source of carbon monoxide: liquid fuel or gas boiler (heating oil, propane-butane gas, natural gas, etc.), solid fuel boiler (wood, coal, coke, peat, etc.), gas water boiler (e.g. bathroom heater), fireplace, portable gas heater, masonry heater, gas stove, etc.

Possible causes of high carbon monoxide concentration in a residential building: inoperative, unserviced or poorly installed fuel combustion devices, blocked or cracked chimneys, blocked ventilation ducts or inadequate fresh air supply (no ventilators), car or gas lawn mower engine is turned on and left in a closed space, portable paraffin or gas heaters in poorly aired rooms.

Symptoms of carbon monoxide poisoning

Concentration of CO in air (ppm)*	Approximate inhalation time and symptoms developed
50	Maximum allowable concentration for continuous exposure for healthy adults in any 8-hour period.
150	Slight headache after 1.5h.
200	Slight headache, fatigue, dizziness, nausea after 2-3 hours.
400	Frontal headache within 1-2 hours, life threat after 3 hours.
800	Dizziness, nausea and convulsion within 45 minutes. Unconsciousness within 2 hours. Death within 2-3 hours.
1600	Headache, dizziness and nausea within 20 minutes. Death within 1 hour.
3200	Headache, dizziness and nausea within 5-10 minutes. Death within 25-30 minutes.
6400	Headache, dizziness and nausea within 1-2 minutes. Death within 10-15 minutes.
12800	Death within 1-3 min.

* The unit ppm indicates the concentration of (poisonous) gas.

USAGE RECOMMENDATIONS

The detector should be placed in all rooms, where there are any devices that might be the source of danger. It does not mean that additional sensors or detectors are not necessary. When selecting placement of the device, make sure that the alarm signal will be well heard in other rooms. It is recommended to place CO detector on every floor of the multilevel building.

Ideally, a CO detector should be placed in the following locations:

1. In every room with a device that combusts fuels.
2. In rooms distant to the above specified rooms, where residents spend most of their time.
3. In every bedroom.
4. At least 150cm from any fuel combusting device.
5. At eye level (ca. 150cm-200cm from the floor). Above the door/window level, but still at least 150mm from the ceiling.
6. In rooms longer than 10m it is recommended to use 2 or more detectors, at max. 10m distance from the respective detectors.

If you have a limited number of carbon monoxide detectors, use the below recommendations when selecting their placement:

1. Place the detector in a bedroom, if the fuel burning device is in the sleeping area.
2. Place the detector in every room, where there is a fuel burning device with a closed or open combustion chamber.
3. Place the detector in rooms where residents spend most of their time (e.g. in a living room).
4. Place the detector in a single-room apartment, as far as possible from the stove/heater, but close to the sleeping area.
5. If the fuel burning device is located in a rarely used room (e.g. boiler-room), place the detector just right outside this room, to make the alarm signal audible.

Note: please keep in mind that the alarm signal has highly elevated noise level!

Where not to place your CO detector:

1. Do not place within 60cm from any heating or cooking appliances.
2. Do not place outside the building.
3. Do not place in closed spaces (e.g. inside the cabinet, or under the cabinet).
4. Do not place near vents, flues, chimneys or any other forced/unforced air ventilation openings.
5. Do not place near ceiling fans, doors, windows or other areas directly exposed to the weather.
6. Do not place in dead-air spaces, such as peaks of vaulted ceilings or gabled roofs, where CO may not reach the sensor in time to provide early warning.
7. Do not place above the heat sources, e.g. heaters.
8. Do not place in covered areas, e.g. with curtains or furniture.
9. Do not place in areas where the detector could be damaged, knocked down or where it could be accidentally switched off or removed.
10. Do not place near paints, dissolvents, diluting agents or air-fresheners.
11. Do not cover the air inlets of the device.

OPERATION

LCD display - displays the measured parameters,
POWER indicator - green backlighting of the TEST button,
FAULT indicator - yellow backlighting of the TEST button,
ALARM indicator - red backlighting of the TEST button,
TEST button - used to test the device, silence the alarm (at concentrations below 300 ppm), the color of the illuminated button indicates the operating status of the device.

The device has a battery compartment with a visual warning that the batteries are missing if the batteries are removed from the compartment. The device requires 2 new AA (LR6) alkaline batteries for proper use.

Initial start-up:

1. Open the battery compartment.
2. Insert 2 new AA (LR6) type power supply batteries into the device, making sure to observe the correct polarity.
3. After inserting the supply batteries, the device will beep once, the transparent TEST button will flash green/yellow/red. After approx. 2 minutes, the warm-up process will end and the TEST button will flash green at intervals of approx. 60 seconds and the display will show the current humidity and room temperature measurement. You can test the device by pressing the TEST button. After pressing the button, the device will emit a single beep, display the MAX symbol and the last maximum measurement that triggered the alarm. The device will beep 4 times and display the text TEST and the button will illuminate red, green and yellow in sequence. When the test is complete, the device will beep once, the button will light up green three times and the display will show PASS. The device will then proceed to display the temperature and humidity. This action indicates that the detector is operational and ready for use.
4. Close the battery compartment and place the device in a suitable location (according to the Usage Recommendations section).

Detector start-up

After inserting the supply batteries, the device will beep once, the transparent TEST button will flash green/yellow/red. After approx. 2 minutes, the warm-up process will end and the TEST button will flash green at intervals of approx. 60 seconds and the display will show the current humidity and room temperature measurement. This action indicates that the detector is operational and ready for use.

Low-battery warning

When the batteries are low, the TEST button flashes yellow at an interval of approx. 60 seconds and the device will beep at least once every 1 minute. This indicates the need to replace the batteries with new ones.

Error/fault warning

The device has a built-in self-diagnosis system. When the sensor is damaged, the device will generate an acoustic alarm (double signal at an interval of 60 seconds) and an optical alarm (TEST button flashes yellow twice at an interval of 60 seconds). Additionally, the screen will display "Err" message.

Lifetime warning

The message "END", a triple beep and rapid triple flashing of the TEST button in yellow signals the end of the device's service life (once every 60 seconds).

Alarm

When a dangerous concentration of carbon monoxide is detected in the environment, the device will display the carbon monoxide concentration and will start generating an acoustic alarm (series of 4 sounds, at intervals of approx. 1 second) and an optical alarm (TEST button flashes red).

Alarm mute

The device has the possibility of short-term silencing of the alarm signalling (for a 5 minutes), while maintaining the optical indication of the alarm concentration. To do this, press and hold the TEST button on the device during the alarm. Silencing the alarm can only be done when the carbon monoxide concentration is below 300 ppm. To deactivate muting, press the TEST button again.

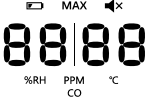
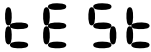
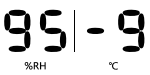
Device test

After pressing the button, the device will emit a single beep, display the MAX symbol and the last maximum measurement that triggered the alarm. The device will beep 4 times and display TEST and the button will illuminate red, green and yellow. When the test is complete, the detector will beep once, the button will illuminate green three times and the display will show PASS. The device will then proceed to display the temperature and humidity. Remember to test the device regularly once a month!

Battery replacement

Open the battery compartment, then remove the old batteries from the device. Insert 2 new AA-type (LR6) batteries into the device, making sure to maintain the correct polarity. Close the battery compartment.

Display indications

	While the device is warming up, all symbols on the screen will be illuminated. The LEDs will flash every 1s.		Message displayed when testing the device.
	Message displayed after a device test, indicating that the device is functioning correctly.		The device displays carbon monoxide concentration in the range 25-999 ppm. Below 25 ppm the sensor displays 0 ppm, and above 999 ppm displays "FULL".
	The screen displays the relative humidity and ambient temperature measurement (measurement update every 1 minute).		The LCD screen displays the current carbon monoxide level. If the CO level in the air exceeds the safe value, an alarm will be triggered: every 5s the red ALARM LED flashes 4 times and the unit beeps 4 times. The alarm will automatically turn off if the CO level drops below 40ppm. The device cannot be silenced if the CO level exceeds 300ppm.
	The device displays carbon monoxide concentration value and alarm silence symbol.		When the TEST button is pressed, the device displays the peak value of the recorded carbon monoxide concentration along with the symbols 'PPM CO' and 'MAX.' The value is then reset.
	Message "FULL" displayed when carbon monoxide level exceeds 999 ppm. Immediately leave into fresh air.		"Lb" message displayed if the battery level is low. Replace the batteries with new ones.
	Message displayed when an error/failure occurs.		Message indicating that the device has reached the end of its service life and that the sensor needs to be replaced with a new device.

CONDUCT IN CASE OF AN ALARM	
If CO concentration detected in the air exceeds the allowable level, the device will shortly beep 4 times every 5 seconds and the red ALARM diode will flash. 1. If it is possible, immediately leave the area/room where the exceeded concentration has been detected. 2. Open doors and windows to air the room. This will help to disperse the concentration of CO before the emergency services arrive, and the device will stop alarming. Even if the problem seems temporally solved, a real source of CO leak has to be detected. 3. If someone reveals poisoning symptoms (nausea, head ache), immediately seek medical attention. 4. Consult the situation with appropriate services (e.g. fire service). 5. After following steps 1-4, if the alarm reactivates within 24-hour period, repeat steps 1-4 and call a qualified appliance technician to investigate sources of CO from fuel burning equipment and appliances, and to check proper operation of the detector. 6. If an alarm occurs, pressing the TEST button silences this alarm. If the carbon monoxide concentration causing the alarm remains at the same level, the alarm will be reactivated. Reactivation of the alarm within five minutes means that the carbon monoxide concentration level is very high. This concentration causes an immediate danger. 7. If the device is giving false alarms, check that the detector placement is correct. 8. If there is any doubt as to the cause of the alarm, it should be assumed that it is due to dangerous levels of carbon monoxide and the flat should be evacuated immediately.	
CLEANING AND MAINTENANCE	
Perform maintenance with the power supply disconnected. Clean the appliance regularly of dust and dirt using a Hoover, especially the air inlet and the panel with information LEDs. Clean with dry and delicate cloths only. Never use detergents or solvents to clean the detector. Chemicals can permanently damage the device. Avoid spraying any chemical cleansers directly on the cover of the device.	
AFTER-SALES SERVICE	
If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.	Retail Customer Advisor Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail: techniczny@orno.pl Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.
SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS	
All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.virone.pl.	
ADDITIONAL INFORMATION	
In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.	

DE	Batteriebetriebener Kohlenmonoxid (CO)-Detektor Betriebsanleitung
PRODUKTBESCHREIBUNG	
Dieser batteriebetriebene Kohlenmonoxid-detektor ist ein modernes Alarmgerät zur kontinuierlichen Überwachung der Kohlenmonoxidkonzentration. Der Sensor verfügt über ein LCD-Display, das den Grad der Kohlenmonoxidkonzentration sowie den niedrigen Batteriestatus und das Ende der Lebensdauer anzeigt. Es hat einen eingebauten elektrochemischen Sensor, der die Kohlenmonoxidkonzentration sehr genau anzeigt. Das Display ermöglicht es auch, Informationen über Luftfeuchtigkeit und Temperatur abzulesen, ohne zu zusätzlichen Geräten greifen zu müssen. Das Produkt verfügt über eine beleuchtete TEST-Taste, mit der Sie überprüfen können, ob der Sensor ordnungsgemäß funktioniert. Die Lebensdauer des Sensors beträgt 10 Jahre. Das Modell wird mit zwei AA-Batterien betrieben (im Lieferumfang enthalten). Es erfüllt die Anforderungen der Norm EN 50291-1:2018+AC:2021-01, bestätigt durch eine TÜV-Zertifizierungsstelle.	
BESTIMMUNG	
Dieses Gerät ist so konzipiert, dass es die Kohlenmonoxidkonzentration in der Luft kontinuierlich überwacht und eine Überschreitung der maximal zulässigen Konzentration dieses Gases erkennt und meldet. Es ist für die Verwendung in Innenräumen, die besonders anfällig für Gefahren sind, welche aus einer fehlenden oder unzureichenden Belüftung ergeben, geeignet. Es erfordert keine Alarminstallation. Der Sensor erkennt keine anderen giftigen oder brennbaren Gase. Dieser Kohlenmonoxid-detektor sollte in Augenhöhe in am häufigsten benutzten Räumen wie Küche, Wohnzimmer oder Flur angebracht werden, damit er die Anzahl der Kohlenmonoxidpartikel in der eingeatmeten Luft exakt messen kann.	
GEFAHR DIE MIT KOHLENMONOXID VERBUNDEN IST	
Kohlenmonoxid (CO) ist ein farbloses, geruchloses und extrem giftiges Gas. Die Anwesenheit von Kohlenmonoxid im Blutkreislauf beeinträchtigt die Möglichkeit des Transportes von Sauerstoff im Blut, was zur Schädigung des Herzens und Gehirns infolge von Sauerstoffmangel führt. Kohlenmonoxid entsteht infolge einer nicht vollständigen Verbrennung solcher Brennstoffe wie: Erdgas, Propan, Benzin, Kohle oder Heizöl. Zur Emission von Kohlenmonoxid kann in einer jeden Anlage kommen, die Energie durch Verbrennung gewinnt. Es gibt jedoch keine genau ermittelte Menge der gefährlichen Kohlenmonoxidkonzentration. Sie hängt von der Zeit ab, in der sich der Mensch in Räumen aufhält, in denen dieses Gas vorhanden ist. Anlagen, die eine Kohlenmonoxidquelle sind: Heizkessel für flüssige oder gasförmige Brennstoffe (Heizöl, Masut, Erdgas u.Ä.), Heizkessel für feste Brennstoffe (Holz, Kohle, Koks, Torf u.Ä.), Gaswasserheizer (z. B. Badeofen), Kamin, beweglicher Gasofen, Kachelofen, Gaskocher u.Ä. Mögliche Ursachen für eine hohe Kohlenmonoxidkonzentration in einem Wohngebäude: nicht funktionsfähige, nicht gewartete oder unsorgfältig installierte Brennstoffgeräte, verstopfte oder gerissene Kamine, verstopfte Lüftungskanäle oder unzureichende Frischluftzufuhr (keine Ventilatoren), laufende Verbrennungsmotoren in Autos, Mähmaschinen usw., die in verschlossenen Räumen aufgestellt sind, bewegliche Paraffin- oder Gasheizgeräte in schlecht gelüfteten Räumen.	
Symptome der Kohlenmonoxidvergiftung	
CO-Konzentration in der Luft (ppm)*	Einatmungszeit (annähernd) und Entwicklung der Symptome
50	Maximal zulässige Konzentration bei dauerhafter Exposition von 8 Stunden
150	Leichte Kopfschmerzen nach 1,5 Stunden
200	Leichte Kopfschmerzen, Müdigkeit, Schwindelgefühle, Übelkeit nach 2-3 Stunden
400	Schmerzen im Stirnbereich innerhalb von 1-2 Stunden Lebensgefahr nach 3 Stunden
800	Schwindelgefühle, Übelkeit und Krämpfe innerhalb von 45 Minuten. Bewusstseinsverlust innerhalb von 2 Stunden Tod innerhalb von 2-3 Stunden
1600	Kopfschmerzen, Schwindelgefühle und Übelkeit innerhalb von 20 Minuten. Tod innerhalb von 1 Stunde
3200	Kopfschmerzen, Schwindelgefühle und Übelkeit innerhalb von 5-10 Minuten. Tod innerhalb von 25-30 Minuten
6400	Kopfschmerzen, Schwindelgefühle und Übelkeit innerhalb von 1-2 Minuten. Tod innerhalb von 10-15 Minuten
12800	Tod innerhalb von 1-3 Minuten

*Die Einheit ppm gibt die Konzentration des (giftigen) Gases an.

NUTZUNGSINFORMATIONEN

Der Sensor sollte in Räumen angebracht werden, in denen installierte Geräte eine Gefahrenquelle darstellen können. Dies schließt auch die Gültigkeit von zusätzlichen Sensoren nicht aus. Achten Sie bei der Wahl des Platzes für das Gerät darauf, dass der akustische Alarm auch von anderen Räumen aus deutlich hörbar ist. Es wird empfohlen, den Melder in jedem Stockwerk eines mehrstöckigen Hauses zu verwenden.

Idealerweise sollte ein Kohlenmonoxid-detektor an den folgenden Stellen angebracht werden:

1. In einem jeden Raum, in dem eine Anlage zur Brennstoffverbrennung vorhanden ist.
2. In Räumen, die weit davon entfernt liegen und in denen die Bewohner viel Zeit verbringen.
3. In jedem Schlafzimmer.
4. In der Entfernung von mindestens 150 cm von Anlagen, die mit Brennstoff gespeist werden.
5. Auf der Augenhöhe (circa 150 cm - 200 cm vom Untergrund). Auf einer Höhe, die größer als die Höhe der Türen oder Fenstern ist, jedoch mindestens 150 mm unterhalb der Decke.
6. In einem Raum von mehr als 10 m Länge sollten zwei oder mehr Sensoren in Abständen von maximal 10 m angebracht werden.

Wenn Sie nur über eine begrenzte Anzahl von Kohlenmonoxid-detektoren verfügen, sollten Sie sich bei der Wahl des Standortes an die folgenden Empfehlungen halten:

1. Bringen Sie den Melder in einem Schlafzimmer an, wenn sich die Brennstoffverbrennungsanlage im Schlafbereich befindet.
2. Bringen Sie den Melder in jedem Raum an, in dem sich eine Brennstoffverbrennungsanlage mit einer geschlossenen oder offenen Brennkammer befindet.
3. Bringen Sie den Melder in Räumen an, in denen sich die Bewohner die meiste Zeit aufhalten (z. B. im Wohnzimmer).
4. Bringen Sie den Melder in einer Einzimmerwohnung an, möglichst weit weg vom Herd/Heizung, aber in der Nähe des Schlafbereichs.
5. Befindet sich die Brennstoffverbrennungsanlage in einem selten genutzten Raum (z. B. Heizungsraum), platzieren Sie den Melder direkt außerhalb dieses Raumes, damit das Alarmsignal hörbar ist.

Achtung: es ist darauf zu achten, dass sich die Alarmsignalisierung durch eine hohe Lautstärke auszeichnet!

Wo Sie Ihren CO-Melder nicht anbringen sollten:

1. In einem Abstand von weniger als 60 cm von Heizanlagen und Küchenanlagen.
2. Außerhalb des Gebäudes.
3. Im geschlossenen Raum (z.B. im Schrank oder unterhalb eines Schrankes).
4. In der Nähe von Lüftungsanlagen, Rauchgaskanälen, Kaminen oder jeglichen Einsteigelöchern mit Zwangslüftung / freier Lüftung.
5. In der Nähe von Deckenventilatoren, Türen, Fenstern oder Bereichen, die den Witterungsbedingungen unmittelbar ausgesetzt sind.
6. In Räumen von untätigen Lüftungsinstallationen wie oberes Dachgewölbe oder Satteldächer, denn das Kohlenmonoxid kann an diesen Stellen zu spät aufgedeckt werden, damit eine Warnung über die bestehende Gefahr möglich ist.
7. Über Wärmequellen, wie z.B. Heizkörper.
8. An abgedeckten Stellen, z.B. hinter Vorhängen oder Möbeln.
9. An Stellen, an denen das Gerät leicht beschädigt, gestoßen oder zufällig ausgeschaltet oder entfernt werden könnte.
10. In der Nähe von Farben, Verdünnungsmitteln, Dämpfen von Lösungsmitteln oder Duftspendern.
11. Belüftungsöffnungen am Alarmgerät nicht abdecken.

BETRIEB

LCD-Display – zeigt die gemessenen Parameter an,

Betriebsanzeige POWER – grüne Beleuchtung der TEST-Taste,

Fehler/ Ausfallanzeige FAULT – gelbe Beleuchtung der TEST-Taste,

Alarmanzeige ALARM – rote Beleuchtung der TEST-Taste,

TEST-Taste – dient zum Testen des Geräts, zum Stummschalten des Alarms (bei Konzentrationen unter 300 ppm), die Farbe der beleuchteten Taste zeigt den Betriebsstatus des Geräts an.

Das Gerät verfügt über ein Batteriefach mit einer visuellen Warnung, dass die Batterien fast leer sind, wenn die Batterien aus dem Fach entfernt werden. Das Gerät benötigt 2 neue AA LR6-Alkalibatterien für den ordnungsgemäßen Betrieb.

Erstmalige Inbetriebnahme des Geräts

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Legen Sie 2 neue Stromversorgungsbatterien des Typs AA (LR6) in das Gerät ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität.
3. Nach dem Einlegen der Stromversorgungsbatterien piept das Gerät einmal, die transparente TEST-Taste blinkt grün/gelb/rot. Nach ca. 2 Minuten ist der Aufwärmprozess beendet und die TEST-Taste blinkt in Abständen von ca. 60 Sekunden grün und das Display zeigt die aktuelle Feuchte- und Raumtemperaturmessung an. Sie können das Gerät testen, indem Sie die TEST-Taste drücken. Nach dem Drücken der Taste gibt das Gerät einen einzelnen Piepton ab, zeigt das Symbol MAX und den letzten maximalen Messwert an, der den Alarm ausgelöst hat. Das Gerät gibt 4 Pieptöne ab, zeigt den Text TEST an und die Taste leuchtet nacheinander rot, grün und gelb auf. Nach Abschluss des Tests gibt das Gerät einen Signalton ab, die Taste leuchtet dreimal grün auf und auf der Anzeige erscheint PASS. Anschließend zeigt das Gerät die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit an. Diese Aktion zeigt an, dass der Detektor betriebsbereit und einsatzfähig ist.
4. Schließen Sie das Batteriefach und stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf (siehe Abschnitt Empfehlungen für die Verwendung).

Inbetriebnahme des Detektors

Nach dem Einlegen der Stromversorgungsbatterien piept das Gerät einmal, die transparente TEST-Taste blinkt grün/gelb/rot. Nach ca. 2 Minuten ist der Aufwärmprozess beendet und die TEST-Taste blinkt in Abständen von ca. 60 Sekunden grün und das Display zeigt die aktuelle Feuchte- und Raumtemperaturmessung an. Diese Aktion zeigt an, dass der Detektor betriebsbereit und einsatzfähig ist.

Warnung bei niedrigem Batteriestand

Wenn die Batterien schwach sind, blinkt die TEST-Taste in einem Intervall von ca. 60 Sekunden gelb und das Gerät piept mindestens einmal alle 1 Minute. Dies weist darauf hin, dass die Batterien durch neue ersetzt werden müssen.

Warnung vor Fehler/Ausfall

Das Gerät verfügt über ein eingebautes Selbstdiagnosesystem. Wenn der Sensor beschädigt ist, gibt das Gerät einen akustischen Alarm (Doppelsignal im Abstand von 60 Sekunden) und einen optischen Alarm (TEST-Taste blinkt zweimal im Abstand von 60 Sekunden gelb). Außerdem wird auf dem Bildschirm die Meldung "Err" angezeigt.

Alarm Lebensdauerwarnung

Die Meldung "END", ein dreifacher Signalton und ein schnelles dreifaches Blinken der TEST-Taste in gelber Farbe signalisieren das Ende der Lebensdauer des Geräts (einmal alle 60 Sekunden).

Alarm

Wenn eine gefährliche Kohlenmonoxidkonzentration in der Umgebung festgestellt wird, zeigt die Kohlenmonoxidkonzentration an und gibt einen akustischen Alarm (eine Serie von 4 Tönen in Abständen von ca. 1 Sekunde) und einen optischen Alarm (TEST-Taste blinkt rot).

Alarm-Stummschaltung

Das Gerät bietet die Möglichkeit, die Alarmsignalisierung kurzzeitig (für 5 Minuten) abzuschalten, wobei die optische Anzeige der Alarmskonzentration erhalten bleibt. Drücken Sie dazu während des Alarms die TEST-Taste am Gerät und halten Sie sie gedrückt. Der Alarm kann nur stummgeschaltet werden, wenn die Kohlenmonoxidkonzentration unter 300 ppm liegt. Um die Stummschaltung zu deaktivieren, drücken Sie erneut die Taste TEST.

Gerätetesten

Nach dem Drücken der Taste gibt das Gerät einen einzelnen Piepton ab, zeigt das MAX-Symbol und den letzten Höchstwert an, der den Alarm ausgelöst hat. Das Gerät piept 4 Mal und zeigt TEST an, die Taste leuchtet rot, grün und gelb. Nach Abschluss des Tests gibt das Gerät einen Signalton ab, die Taste leuchtet dreimal grün auf und auf dem Display erscheint PASS. Das Gerät zeigt dann die Temperatur und Luftfeuchtigkeit an. Denken Sie daran, das Gerät regelmäßig einmal im Monat zu testen!

Batteriewechsel

Öffnen Sie das Batteriefach, und nehmen Sie die alten Batterien aus dem Gerät. Legen Sie 2 neue Batterien vom Typ AA (LR6) in das Gerät ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Schließen Sie das Batteriefach.

Display-Anzeigen

	Während sich das Gerät aufwärmt, leuchten alle Symbole auf dem Display auf. Die LEDs blinken alle 1 s.		Meldung, die beim Testen des Geräts angezeigt wird.
	Meldung, die nach einem Gerätetest angezeigt wird und angibt, dass das Gerät korrekt funktioniert.		Das Gerät zeigt die Kohlenmonoxidkonzentration in einem Bereich von 25-999 ppm an. Unter 25 ppm zeigt der Sensor 0 ppm an, und über 999 ppm wird "FULL" angezeigt.
	Der Bildschirm zeigt die Messung der relativen Luftfeuchtigkeit und der Umgebungstemperatur an (Aktualisierung der Messung alle 1 Minute).		Auf dem LCD-Display wird der aktuelle Kohlenmonoxidwert angezeigt. Wenn der CO-Gehalt in der Luft den sicheren Wert übersteigt, wird ein Alarm ausgelöst: alle 5s blinkt die rote ALARM-LED 4 Mal und das Gerät piept 4 Mal. Der Alarm schaltet sich automatisch aus, wenn der CO-Gehalt unter 40 ppm fällt. Bei einem CO-Gehalt von mehr als 300 ppm kann das Gerät nicht stummgeschaltet werden.
	Das Gerät zeigt den Wert der Kohlenmonoxidkonzentration und das Symbol der Alarmstille an.		Wenn die Taste TEST gedrückt wird, zeigt das Gerät den Spitzenwert der aufgezeichneten Kohlenmonoxidkonzentration sowie die Symbole „PPM CO“ und „MAX“ an. Der Wert wird dann zurückgesetzt.
	Die Meldung „FULL“ wird angezeigt, wenn die Kohlenmonoxidkonzentration 999 ppm überschreitet. In diesem Fall sofort an die frische Luft gehen.		Die Meldung „Lb“ wird angezeigt, wenn der Ladezustand der Batterien niedrig ist. Ersetzen Sie die Batterien durch neue.
	Eine Meldung, die angezeigt wird, wenn ein Fehler/eine Störung auftritt.		Eine Meldung, die darauf hinweist, dass das Gerät das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat und dass der Sensor durch einen neuen ersetzt werden muss.

VERHALTEN IM ALARMFALL

Wenn die zulässige Kohlenmonoxidkonzentration in der Luft überschritten wird, gibt das Gerät eine Reihe von 4 Tönen im Abstand von 1 Sekunde ab und die rote ALARM.

1. Verlassen Sie den Raum, in dem die Gefahr erkannt wurde.
2. Öffnen Sie die Türen und Fenster, um den Raum zu lüften. Das Offenlassen der Türen und Fenster kann bewirken, dass das angesammelte Kohlenmonoxid (CO) noch vor Eintreffen der Helfer zerstreut wird und der Alarm hört auf, akustische Signale hervorzubringen. Obwohl das Problem vorläufig gelöst werden konnte, ist es äußerst wichtig, die Kohlenmonoxidquelle ausfindig zu machen.
3. Sollte eine Person die Symptome der Vergiftung (Übelkeit, Kopfschmerzen) erkennen, dann ist der Rettungsdienst sofort zu alarmieren.
4. Holen Sie sich Rat bei entsprechend geschulten Diensten (z.B. Feuerwehr).
5. Nach Durchführung der Tätigkeiten 1-4 und bei erneutem Einschalten des Alarms innerhalb von 24 Stunden, wiederholen Sie die Tätigkeiten und rufen Sie das Team für technische Hilfe und Unterstützung zur Prüfung der Quelle der CO-Emission aus Anlagen, die mit Brennstoff versorgt werden, und Haushaltsgeräten, sowie zur Prüfung der Richtigkeit der Funktion des Detektors.
6. Bei ausgelöstem Alarm zieht die Betätigung des TEST-Knopfs Desaktivierung dieses Alarms nach sich. Sollte die Kohlenmonoxidkonzentration, die den Alarm auslöst, auf demselben Niveau bleiben, dann wird der Alarm erneut ausgelöst. Eine Reaktivierung des Alarms innerhalb von fünf Minuten weist darauf hin, dass das Niveau der Kohlenmonoxidkonzentration sehr hoch ist. Eine solche Konzentration stellt eine sofortige Gefahr dar.
7. Wenn das Gerät Fehlalarme auslöst, überprüfen Sie, ob der Melder richtig platziert ist.
8. Bestehen Zweifel an der Ursache des Alarms, sollte davon ausgegangen werden, dass er auf gefährliche Kohlenmonoxidwerte zurückzuführen ist. und die Wohnung sollte sofort evakuiert werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Wartung muss bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig vom Staub unter Anwendung des Staubsaugers. Reinigen Sie nur mit trockenen und empfindlichen Tüchern. Berücksichtigen Sie dabei insbesondere das Luftloch und das Informationspanel mit Dioden. Verwenden Sie zur Reinigung keine Detergenzien oder Reinigungsmittel auf der Basis von Lösungsmitteln. Chemische Stoffe können zur dauerhaften Beschädigung des Gerätes führen. Sprühen Sie keine Reinigungsmittel unmittelbar auf das Gehäuse des Gerätes.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team.

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109

E-Mail: techniczny@orno.pl

Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.virone.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONE finden Sie auf der Website www.virone.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.virone.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Model: SD-1

- PL | Autonomiczna czujka dymu
- EN | Autonomous smoke detector
- DE | Standalone Rauchsensor
- FR | Détecteur de fumée autonome
- RU | Автономный детектор дыма

PL| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie dopuść, aby do wnętrza obudowy dostała się woda.
6. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Nie wymieniał żadnych komponentów w urządzeniu, za wyjątkiem baterii, używaj tylko baterii alkalicznych.
10. Nie testuj czujnika otwartym ogniem.
11. Nie rozpylaj środków zawierających substancje lotne w pobliżu czujnika.
12. Nie pokrywaj urządzenia farbą.
13. Urządzenie powinno być zainstalowane w odległości nie mniejszej niż 1,5 m od nadmuchu klimatyzatora.

Sygnalizatory obecności dymu ze względu na uwarunkowania techniczne (np. możliwość rozładowania baterii, awaria urządzenia, itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być montowane, nie zapewniają ochrony przed pożarem, ale znacznie zwiększają prawdopodobieństwo wczesnego wykrycia zagrożenia. Czujnik wykrywa dym tylko w miejscu, w którym został zainstalowany. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów instalacji wentylacyjnej i kominowej oraz urządzeń mogących wywołać pożar.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/ odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

- Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
- Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.
- Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
- Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
- Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).
- Nie zwieraj zacisków zasilających.
- Nigdy nie podgrzewaj, nie odształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii.
- Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie zwierasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
- Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
- Wyczerpaną baterię należy bez-zwłocznie wyjąć z urządzenia.
- Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
- W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
- W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
- Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterie z dala od dzieci i zwierząt.

EN| DIRECTIONS FOR SAFTY USE: warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not let water get inside the case of the device.
6. Do not operate the device if the housing is damaged.
7. Do not cover the device. Ensure free airflow.
8. The device is intended for indoor use.
9. Do not replace any components in the unit, except for batteries, use only alkaline batteries.
10. Do not test the sensor with open fire.
11. Do not spray aerosol containing volatile substances near the sensor.
12. Do not paint the device.
13. The device should be installed at a distance of not less than 1.5 m from the air conditioner fan.

Smoke alarms due to technical conditions (e.g. possibility of battery discharge, device failure, etc.) and the specificity of the rooms, in which these devices can be installed, do not provide protection against fire but significantly increase the probability of early detection of danger. The sensor detects smoke only in the place where it was installed. Therefore, please remember that these devices should be tested in accordance with the enclosed instruction manual and periodical inspections of ventilation and chimney systems and devices that may cause fire.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/ receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

- Use the battery type recommended for this product.
- Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
- Do not dispose of used batteries with household waste; use special battery collection containers.
- Consult your local authorities to learn more about recycling options.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Never deform the batteries or expose them to direct heat sources (direct sunlight, radiators, fire).
- Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
- Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Immediately remove the battery from the product when spent.
- Discharged batteries may leak and damage the product.
- If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
- In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
- Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

DE| ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG: Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verhindern Sie, dass Wasser in das Gehäuseinnere eindringt.
6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
7. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
8. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
9. Austauschen Sie kein Element des Geräts, mit Ausnahme von Batterie, nutzen Sie ausschließlich alkalische Batterien.
10. Testen Sie den Melder nie mithilfe eines offenen Feuers.
11. Versprühen Sie nie die Mittel, die flüchtige Bestandteile enthalten, in der Nähe des Melders.
12. Lackieren Sie das Gerät nicht.
13. Das Gerät soll in einem Abstand von mindestens 1,5 m von der Klimaanlage montiert werden.

Die Rauchmelder aufgrund der technischen Eigenschaften (z.B. Möglichkeit der Entladung des Akkus, Ausfalls des Geräts, etc.) und Besonderheiten der Räume, in denen diese Geräte montiert werden können, schützen nicht vor Feuer, sie erhöhen wesentlich die Wahrscheinlichkeit einer frühen Feststellung der Gefahr. Der Melder stellt den Rauch nur dort, wo er montiert wurde, fest. Deswegen soll man dessen bewusst sein, dass man diese Geräte gemäß der beigelegten Bedienungsanweisung testen und Inspektionen von Lüftungs- und Schorsteinanlagen sowie Geräten, die Brand verursachen können, durchführen soll.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!



Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

- Verwenden Sie nur empfohlene Batterien desselben Typs für dieses Gerät.
- Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unter-schiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
- Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
- Laden Sie keine nicht-wieder-aufladbare Batterie.
- Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
- Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
- Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
- Explosionsgefahr! Batterie nicht zerlegen, ins Feuer werfen oder kurzschließen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
- Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
- Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
5. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
6. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé.
7. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.
8. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
9. Ne pas remplacer les composants de l'appareil, à l'exception des piles. Utiliser uniquement des piles alcalines.
10. Ne pas tester le capteur avec un feu ouvert.
11. Ne pas pulvériser de substances volatiles à proximité du capteur.
12. Ne pas recouvrir l'appareil de peinture.
13. L'appareil doit être monté à une distance d'au moins 1,5 m du ventilateur du climatiseur.

Les avertisseurs de fumée dus à des conditions techniques (par exemple, possibilité de décharge de la batterie, défaillance de l'appareil, etc.) et à la spécificité des locaux dans lesquels ces appareils peuvent être installés, n'assurent pas une protection contre l'incendie mais augmentent considérablement la probabilité de détection précoce d'un danger. Le capteur détecte la fumée uniquement à l'endroit où il a été monté. Par conséquent, n'oubliez pas que ces appareils doivent être testés conformément au manuel d'instructions ci-joint et aux inspections périodiques des systèmes et appareils de ventilation et de cheminée qui peuvent causer un incendie.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION



Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!



Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.

- Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.
- Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.
- Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.
- Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.
- Ne chargez pas une pile non rechargeable.
- Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.
- Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.
- Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.
- Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.
- Tenez les piles hors de la portée des enfants.
- Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.
- Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.
- Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.
- En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

RUJ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ: предупреждения и предостережения относительно безопасного использования устройства.

1. Перед использованием устройства прочтите данное руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования.
2. Выполнение самостоятельного ремонта и модификаций приводит к утрате гарантии.
3. Устройство может использоваться исключительно в соответствии с его назначением. Любое другое использование считается опасным.
4. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства.
5. Не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
6. Не используйте устройство, если корпус поврежден.
7. Не закрывайте устройство. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха.
8. Прибор не предназначен для промышленного использования.
9. Не заменяйте каких-либо компонент устройства, кроме батареек. Использовать только щелочные батарейки
10. Не проверять датчик открытым огнем.
11. Не распылять средства, содержащие летучие вещества, вблизи датчика.
12. Не красить устройство;
13. Устройство должно быть установлено на расстоянии не менее 1,5 м от места наддува кондиционера.

Сигнализаторы наличия дыма в силу технических причин (например, возможность разрядки батареи, неисправность устройства и т. п.) и специфика помещений, в которых эти устройства могут быть установлены, не обеспечивают защиту от пожара, но значительно увеличивает вероятность раннего обнаружения угрозы. Датчик обнаруживает дым только в месте, где он установлен. Поэтому следует помнить, что эти устройства необходимо проверять в соответствии с прилагаемой инструкцией по эксплуатации, а также периодически проверять систему вентиляции дымоход и устройства, которые могут вызвать пожар.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!



Использованные батареи и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельные контейнеры. Использованные батареи или аккумуляторы следует сдать в пункт сбора/приема использованных батарей и аккумуляторов. Информацию о пунктах сбора/приема можно получить в местных органах власти или у продавца этого типа оборудования. Истощенное оборудование также может быть возвращено продавцу в количестве, не превышающем количество нового приобретаемого оборудования того же типа. Продукт оснащен переносной батареей. Способ установки и извлечения батареек приведен в инструкции ниже.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ БАТАРЕЕК:

При установке новой батарейки обязательно соблюдать полярность +/-.

- Используйте батарейки того же типа, который рекомендован для использования в этом устройстве.
- Не смешивайте использованные батарейки с новыми, батарейки разного состава или разных производителей, чтобы предотвратить возможную разгерметизацию.
- Не выбрасывайте использованную батарейку в контейнер для бытового мусора, выбрасывайте в специальные контейнеры для использованных батареек.
- За консультацией по повторному использованию обратитесь в местные органы.
- Не заряжайте батарейки, не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумулятором).
- Не закорачивайте клеммы питания.
- Запрещается подогреть, деформировать батарейку, а также подвергать ее воздействию прямых источников тепла, таких как интенсивный солнечный свет, батарея отопления, огонь.
- Опасность взрыва! Батарейку нельзя разбирать, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Выньте батарейку из устройства, если оно не используется в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной протечки.
- Храните батарейку в недоступном для детей месте.
- Использованную батарейку необходимо немедленно вынуть из устройства.
- Разряженная батарейка может протекать, что может повредить устройство.
- В случае попадания кислоты из батарейки на руки, промойте руки под проточной водой.
- В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Кислота, находящаяся в батарейке, может вызвать раздражение или ожог.
- Провалывание батареек может быть смертельно! Держите батарейку подальше от детей и животных.

 2797 23	 2797 23	 2797 23	 2797 23	 2797 23
Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China	Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China	Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China	Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China	Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China
Autonomiczna czujka dymu SD-1 (JB-S07) DWU nr 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Autonomous smoke detector SD-1 (JB-S07) DoP no. 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Standalone Rauchmelder SD-1 (JB-S07) Leistungserklärung Nr 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Détecteur de fumée autonome SD-1 (JB-S07) DdP non 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Автономный детектор дыма SD-1 (JB-S07) ДоП нет 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008
Zastosowanie - ochrona przeciwpożarowa i zastosowanie wewnątrz pomieszczeń. Deklarację właściwości użytkowych (DWU) nr 025CPR2025-01-22 zamieszczono na stronie importera www.virone.pl	Application - fire safety and indoor use. Declaration of performance (DoP) no. 025CPR2025-01-22 posted on importer's website: www.virone.pl	Anwendung: Brandschutz und Innenanwendung. Leistungserklärung Nr 025CPR2025-01-22 veröffentlicht auf der Website des Importeurs: www.virone.pl	Application - sécurité incendie Données techniques - Mode d'emploi SD-1 et déclaration de performance (DdP) non 025CPR2025-01-22 en possession de l'importateur.	Применение - пожарная безопасность Технические данные - инструкция по эксплуатации SD-1 и декларация исполнения (ДоП) нет 025CPR2025-01-22 во владении импортера.

DANE KONTAKTOWE/ CONTACT DETAILS/ KONTAKTINFORMATIONEN/ DÉTAILS DU CONTACT/ КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

PRODUCENT/ MANUFACTURER/ HERSTELLER/ FABRICANT/ ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

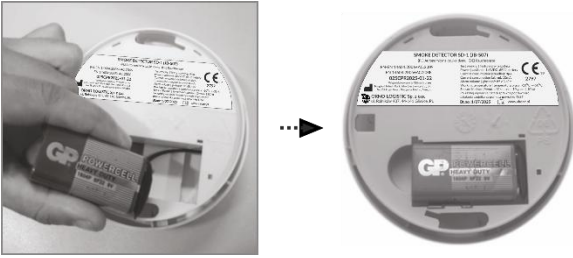
Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd
No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo, China

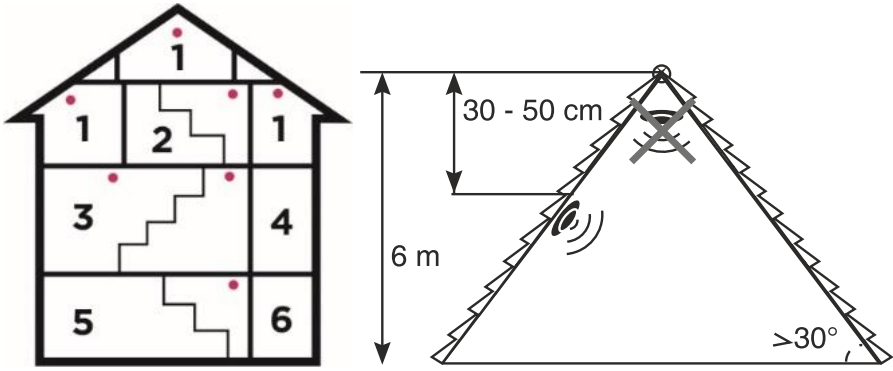
IMPORTER/ IMPORTEUR/ IMPORTATEUR/ ИМПОРТЕР:

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice
Poland, www.virone.pl

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ						
1. 	2. 	3. 	4. 	5. 	6. 	7. 
1. Wyrób zgodny z CE (końcówka roku wprowadzenia oraz numer jednostki notyfikowanej). 2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego. 3. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów. 4. Producent. 5. Importer. 6. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi. 7. Symbol materiału do recyklingu (papier + polichlorek winylu).	1. CE-compliant product (the end of the year of introduction and the number of the notified body). 2. Disposal of used electrical equipment. 3. Disposal of used batteries and accumulators. 4. Manufacturer. 5. Importer. 6. Additional documentation and/or user manual. 7. Recycling code (paper + polyvinyl chloride).	1. CE-konformes Produkt (Ende des Jahres der Einführung und Nummer der benannten Stelle). 2. Entsorgung von Elektroaltgeräten. 3. Entsorgung von Altbatterien und Akkus. 4. Hersteller. 5. Importeur. 6. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung. 7. Recycling-Code (Papier + Polyvinylchlorid).	1. Produit conforme à la norme CE (fin de l'année de mise sur le marché et numéro de l'organisme notifié). 2. Élimination des déchets d'équipements électriques. 3. Élimination des piles et des accumulateurs usagés. 4. Fabricant. 5. Importer. 6. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation. 7. Codes de recyclage (papier + polychlorure de vinyle).	1. Изделие соответствует CE (год ввода в эксплуатацию и номер нотифицированного органа). 2. Утилизация использованного электрического оборудования. 3. Утилизация использованных батареек и аккумуляторов. 4. Производитель. 5. Импортировать. 6. Дополнительная документация и/или инструкция по эксплуатации. 7. Коды переработки (бумага + поливинилхлорид).		

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU/ STRUCTURE/ КОНСТРУКЦИЯ				
rys.1/ fig.1/ Abb.1/ fig.1/ рис.1				
				
1. Przycisk TEST 2. Dioda czerwona – alarm 3. Otwory wentylacyjne 4. Otwory montażowe	1. TEST button 2. Red LED – alarm 3. Ventilation openings 4. Mounting holes	1. Taste TEST 2. Rote LED – Alarm 3. Lüftungsöffnungen 4. Montaglöcher	1. Bouton TEST 2. LED rouge – alarme 3. Events 4. Trous de montage	1. Кнопка ТЕСТ 2. Красный светодиод – тревога 3. Вентиляционные отверстия 4. Монтажные отверстия

MONTAŻ/ ASSEMBLY/ MONTAGE/ МОНТАЖ		
		
rys.2/ fig.2/ Abb.2/ fig.2/ рис.2	rys.3/ fig.3/ Abb.3/ fig.3/ рис.3	rys.4/ fig.4/ Abb.4/ fig.4/ рис.4

ZALECENIA/ RECOMMENDATIONS/ EMPFEHLUNGEN/ RECOMMANDATIONS/ РЕКОМЕНДАЦИИ

rys.5/ fig.5/ Abb.5/ fig.5/ рис.5

DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					
Norma:	Standard:	Norm:	Norme:	Стандарт:	PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008
Zasilanie:	Power supply:	Stromversorgung:	Alimentation:	Питание:	1x9VDC bateria typu 6LR61 lub 6F22 (w zestawie) 1x9VDC battery type 6LR61 or 6F22 (included) 1x9VDC Batterie Typ: 6LR61 oder 6F22 (inklusive) 1 pile 9VDC type 6LR61 ou 6F22 (incluse) 1x9VDC батарейка типа 6LR61 или 6F22 (включено)
Rodzaj czujnika:	Type of sensor:	Art des Melders:	Type de capteur:	Тип датчика:	fotoelektryczny/ photoelectric/ fotoelektrisch/ photoélectrique/ фотоэлектрический
Poziom dźwięku:	Sound level:	Lautstärke:	Niveau sonore:	Уровень звука:	≥85db/3m
Metoda alarmu:	Alarming method:	Alarmtyp:	Méthode d'alarme:	Сигнализация:	optyczna i dźwiękowa/ optical and audible/ optisch und akustisch/ optique et sonore/ световая и звуковая
Żywotność czujnika:	Sensor lifetime:	Lebensdauer des Sensors:	Durée de vie du capteur:	Срок службы датчика:	10 lat/ years/ Jahre/ ans/ лет
Pobór prądu (czuwanie):	Power consumption (standby):	Stromaufnahme (Bereitschafts-zustand):	Consommation d'énergie (en veille):	Потребляемый ток (режим ожидания):	10µa
Pobór prądu (alarm):	Power consumption (alarm):	Stromaufnahme (Alarm):	Consommation d'énergie (alarme):	Потребляемый ток (сигнал тревоги):	30mA
Temperatura pracy:	Working temperature:	Arbeitstemperatur:	Température de fonctionnement:	Рабочая температура:	-10°C - +50°C
Stopień ochrony:	Ingress protection:	Schutzart:	Indice de protection:	Степень защиты:	IP20
Wymiary:	Dimensions:	Abmessungen:	Dimensions:	Размеры:	Ø107 x 27 mm
Waga netto:	Net weight:	Nettogewicht:	Poids net:	Вес нетто:	0,125kg (w tym bateria/ including battery/ einschließlich Batterie/ y compris la pile/ включая батарею 0,036kg)

PL	Autonomiczna czujka dymu Instrukcja obsługi	
OPIS WYROBU		
Umieszczony w urządzeniu czujnik fotoelektryczny wykrywa widzialny dym powstający w bezpłomieniowym, początkowym stadium pożaru. W przypadku wykrycia zagrożenia czujnik uruchamia alarm optyczny (dioda LED) oraz akustyczny (syrena o głośności ok. 85 dB). Czujnik SD-1 charakteryzuje: zasilanie bateryjne, wysokiej jakości czujnik optyczny (fotoelektryczny), alarm dźwiękowy - głośność około 85 dB, alarm optyczny - czerwona dioda LED, przycisk TEST, sygnalizacja zużycia baterii.		
PRZEZNACZENIE		
Urządzenie przeznaczone jest do monitorowania zamkniętych pomieszczeń pod kątem obecności dymu oraz alarmowania podczas wystąpienia zagrożenia pożarowego. Urządzenie montuje się na sufitach chronionych pomieszczeń.		
MIEJSCE INSTALACJI		
W celu zapewnienia maksymalnej ochrony, czujniki dymu powinny być zainstalowane we wszystkich pomieszczeniach zagrożonych pożarem, a zwłaszcza: pokojach, sypialniach, w korytarzu, piwnicy, pomieszczeniu magazynowym. Minimalna ilość czujników to przynajmniej jeden na każdą kondygnację umieszczony w holu w pobliżu klatki schodowej oraz sypialni. Wybierając miejsce instalacji należy upewnić się, czy ewentualny alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń budynku. Najbardziej odpowiednim miejscem montażu czujnika dymu jest przestrzeń pomiędzy sypialnią a pomieszczeniami narażonymi na występowanie pożaru. Optymalnie urządzenie powinno być zainstalowane na środku sufitu w odległości min. 60 cm od każdego wewnętrznego narożnika. Nie należy instalować na szczycie pochyłych sufitów, ponieważ w takim miejscu może gromadzić się powietrze wolne od dymu. Jeżeli sufit nachylony jest pod kątem większym niż 30° i ma całkowitą wysokość do 6m, należy zachować odległość 30-50cm od szczytu. Jeżeli nachylenie ma wartość do 45°, czujnik dymu może być zainstalowany na pochyłym suficie.		
Rekomendujemy umieszczenie czujnika w powyższych miejscach (co najmniej jeden czujnik na każde piętro) (rys. 5):		
1. Sypialnia 2. Klatka schodowa 3. Salon 4. Kuchnia 5. Wejście 6. Garaż Urządzenia nie należy montować: - blisko kuchenek, ogrzewaczy, term, fluoroscencyjnych źródeł światła (np. świetlówka); - w pobliżu okien, wentylatorów, klimatyzatorów, grzejników; - w odległości mniejszej niż 0,9m od pomieszczeń o dużej wilgotności; - w miejscach narażonych na duże zakurzenie, zapylenie; - blisko miejsc, gdzie gromadzi się ciepłe powietrze (w załamaniach dachu, rogach między sufitem a ścianą); - w pomieszczeniach narażonych na działanie temp. niższej niż -10°C oraz wyższej niż 50°C; - w trudno dostępnym miejscu.		
MONTAŻ		
Patrz rysunek 2, 3, 4. 1. Zdejmij podstawę mocującą przekręcając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. 2). 2. Włóż do urządzenia 1 szt. baterii 9V (typu 6LR61). 3. Przetestuj urządzenie wciskając i przytrzymując przycisk TEST, aż do włączenia sygnału dźwiękowego. 4. Zainstaluj urządzenie na suficie: wywierć 2 otwory w zaznaczonych punktach, wsuń kołki rozporowe, przymocuj do sufitu podstawę mocującą, ustaw czujnik wzdłuż podłużnych otworów znajdujących się na podstawie mocującej, nanieś czujnik na podstawę a następnie przekreśl go zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak aby wpasował się w podstawę.		
OBSŁUGA URZĄDZENIA		
Przycisk TEST - służy do testowania urządzenia 1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST, aż do momentu usłyszenia sygnału dźwiękowego. 2. Podczas testowania sprawdź, czy dźwięk jest dobrze słyszalny z wszystkich pomieszczeń sypialnych. 3. Nigdy nie używaj otwartego ognia do testowania urządzenia. 4. Nie przykładaj urządzenia do uszu podczas przeprowadzania testu, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu. 5. Sugeruje się testowanie urządzenia okresowo przynajmniej raz w tygodniu, po każdej wymianie baterii oraz czyszczeniu. Wymiana baterii Niski poziom baterii sygnalizowany jest pojedynczymi sygnałami dźwiękowymi w odstępach około 30-40 sekund przez ok. 30 dni. Po każdej wymianie baterii należy sprawdzić poprawność działania czujnika używając do tego przycisku TEST. Fałszywe alarmy Głośny sygnał dźwiękowy oznacza, że czujnik wykrył obecność dymu lub produktów spalania w powietrzu. Zadziałanie sygnalizacji może okazać się jedynie alarmem ostrzegawczym, świadczącym o obecności w powietrzu np. dymu z kuchni podczas gotowania lub pieczenia. Alarm ostrzegawczy wyłączy się automatycznie w momencie, kiedy czujnik przestanie wykrywać dym. W tym celu należy zbierający się wokół czujnika dym rozwiać za pomocą wentylatora lub wietrzak pomieszczenie.		
POSTĘPOWANIE W CHWILI POŻARU		
1. Opuść pomieszczenie, kierując się ułożonym wcześniej planem ewakuacji. 2. Sprawdź, czy drzwi są gorące. Jeżeli tak opuść pomieszczenie w inny sposób. 3. Trzymaj się jak najbliżej podłogi. 4. Przykryj nos i usta wilgotną szmatką. Oddychaj biorąc krótkie, płytkie wdechy. 5. Nie otwieraj drzwi i okien, chyba że są na drodze awaryjnego opuszczenia domu. 6. Niezwłocznie skontaktuj się ze Strażą Pożarną lub Policją. 7. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce instalacji jest prawidłowe. 8. Nie wchodź do płonącego pomieszczenia.		
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW		
Brak sygnału podczas testowania 1. Sprawdź czy w urządzeniu znajduje się bateria. 2. Sprawdź poprawność podłączenia baterii. 3. Wymień baterię, jeżeli jest rozładowana. Czujka wydaje pojedyncze sygnały dźwiękowe w odstępach ok. 30-40 sekund 1. Niski poziom baterii. Wymień baterię na nową. Sygnał alarmowy włącza się bez powodu 1. Czujnik wrażliwy jest na parę wodną, pył, kurz. Czynniki te mogą wywołać alarm.		

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI	
Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia za pomocą miękkiej szmatki oraz raz do roku zaglebienia, w których może osadzić się kurz przeczyszczyć delikatnie odkurzaczem. Podczas czyszczenia urządzenia odkurzaczem należy wyjąć baterię. W żadnym wypadku nie należy otwierać obudowy czujnika w celu czyszczenia.	
SERWIS POSPRZEDAŻOWY	
Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej.	Doradca klienta detalicznego Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109 e-mail: techniczny@orno.pl Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.
KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM	
Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.virone.pl .	
DODATKOWE INFORMACJE	
Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl . Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.	

EN	Autonomous smoke detector Operation manual		
PRODUCT DESCRIPTION			
A photoelectric sensor in the device detects visible smoke from the flameless initial stage of a fire. If a threat is detected, the sensor triggers an optical (LED) and acoustic alarm (beep with a volume of approx. 85 dB). Sensor SD-1 is characterized by: battery power supply, high quality optical sensor (photoelectric), audible alarm – volume approx. 85 dB, visual alarm – red LED, TEST button, indication of battery consumption.			
INTENDED USE			
The device is designed to monitor enclosed areas for the presence of smoke and to alert during the occurrence of fire danger. The device is mounted on the ceilings of the protected rooms.			
PLACE OF INSTALLATION			
In order to ensure maximum protection, smoke detectors should be installed in all fire endangered rooms, especially: rooms, bedrooms, corridors, basements, storage rooms. The minimum number of sensors is at least one per each floor located in the hallway near the stairwell and the bedroom. When choosing the installation location, make sure that any possible sound alarm is clearly audible from other rooms in the building. The most suitable installation location for a smoke alarm is between a bedroom and a room exposed to fire. Ideally, the unit should be installed in the middle of the ceiling at a distance of min. 60 cm from each internal corner. Do not install on top of slanting ceilings as this may cause smoke free air to accumulate. If the ceiling is inclined at an angle of more than 30° and has a total height of up to 6m, keep a distance of 30-50cm from the top. If the slope is up to 45°, the smoke alarm can be installed on the slope ceiling.			
We recommend placing the sensor in the above locations (at least one sensor per floor) (fig. 5):		Do not install the device:	
1. Bedroom		- near cookers, heaters, thermal baths, fluorescent light sources (e.g. fluorescent lamps);	
2. Staircase		- near windows, fans, air conditioners, radiators;	
3. Livingroom		- at a distance of less than 0,9 m from premises with high humidity;	
4. Kitchen		- in places exposed to dust;	
5. Entrance		- close to places where warm air accumulates (in roof bends, corners between ceiling and wall);	
6. Garage		- in rooms exposed to temperatures below -10°C and above 50°C;	
			- in an inaccessible place.
INSTALLATION			
See figure 2, 3, 4.			
1. Remove the mounting base by turning it counterclockwise.			
2. Insert 1 9V battery into the device (type 6LR61)			
3. Test the device by pressing and holding the TEST button until the beep sounds.			
4. Install the device on the ceiling: drill 2 holes in the marked points, slide expander plugs in the wall, fasten the mounting base to the ceiling, position the sensor along the longitudinal holes on the mounting base, place the sensor on the base and then turn it clockwise to fit the base.			
OPERATION OF THE DEVICE			
TEST button – serves for testing the device			
1. Press and hold the TEST button until you hear a beep.			
2. When testing, make sure that the sound is clearly audible from all bedrooms.			
3. Never use open flames to test the device.			
4. Do not place the device on your ears during the test, as this may cause hearing damage.			
5. It is suggested to test the device periodically at least once a week, after each battery change and cleaning.			
Battery replacement			
A low battery level is indicated by single beeps at intervals of approximately 30 to 40 seconds for approximately 30 days. After each battery change, check the sensor for proper operation using the TEST button.			
False alarms			
A loud beep indicates that the sensor has detected the presence of smoke or combustion products in the air. Activation of the signaling device may only be a warning alarm, indicating the presence of smoke from the kitchen during cooking or baking. The warning alarm will automatically switch off when the sensor stops detecting smoke. For this purpose, the smoke collected around the sensor should be blown away by means of a fan or by ventilating the room.			
CONDUCT IN CASE OF FIRE			
1. Leave the room in accordance with a pre-established evacuation plan.			
2. Check if the door is hot. If so, leave the room in another way.			
3. Stay as close to the floor as possible.			
4. Cover your nose and mouth with a damp cloth. Breathe by taking short, shallow breaths.			
5. Do not open doors and windows unless they are on their way out of the house in an emergency.			
6. Immediately contact the Fire Department or the Police.			
7. If the alarm is false, check that the installation site is correct.			
8. Don't go into a burning building.			
TROUBLESHOOTING			
No signal during testing	The detector gives single beeps at intervals of approx. 30-40 seconds	The alarm signal is activated for no reason	
1. Check if there is a battery in the device.	1. Low battery. Replace the battery with a new one.	1. The sensor is sensitive to steam and dust. These factors can trigger an alarm.	
2. Check that the battery is connected correctly.			
3. Replace the battery if it is discharged.			
CLEANING AND MAINTENANCE			
It is recommended to clean the device regularly with a soft cloth and once a year with a vacuum cleaner to clean any cavities where dust may settle. When cleaning with a vacuum cleaner, remove the battery. Never open the sensor housing for cleaning.			
AFTER-SALES SERVICE			
If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.	Retail Customer Advisor Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail: techniczny@orno.pl Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.		
SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS			
All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.virone.pl.			

ADDITIONAL INFORMATION		
In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.		
DE	Rauchsensor Betriebsanleitung	
PRODUKTBESCHREIBUNG		
Der fotoelektrische Fühler, der sich im Gerät befindet, ermittelt den sichtbaren Rauch, der in der flammenlosen Anfangsphase des Brandes entsteht. Stellt der Melder eine Gefahr fest, startet er einen optischen (LED) und akustischen Alarm (Sirene mit einer Lautstärke von ca. 85 dB). Der Melder SD-1 zeichnet sich durch Folgendes aus: Akku-Betrieb, Hochwertiger optischer (fotoelektrischer) Fühler, akustischer Alarm - mit einer Lautstärke von ca. 85 dB, optischer Alarm - rote LED-Leuchte, Taste „TEST“, Batterieanzeige.		
BESTIMMUNG		
Das Gerät dient zur Überwachung von geschlossenen Räumen auf Rauch und zur Alarmierung bei Brandgefahr. Das Gerät wird an den Decken der geschützten Räume montiert.		
MONTAGESTELLE		
Um den höchsten Schutz zu sichern, sollen die Rauchmelder in allen durch Feuer gefährdeten Räumen montiert werden, insbesondere in: Zimmern, Schlafzimmern, Fluren, Kellern, Lagern. Die Minimalzahl von Rauchmeldern ist mindestens ein Melder in jeder Etage, der Melder soll sich im Flur in der Nähe des Treppenhauses und Schlafzimmers befinden. Bei der Wahl einer Montagestelle vergewissern Sie sich, dass ein eventuelles Alarmsignal auch in anderen Räumen im Gebäude hörbar sein wird. Die richtigste Montagestelle des Rauchmelders ist der Bereich zwischen dem Schlafzimmer und den Räumen, die dem Brand ausgesetzt sind. Optimal soll das Gerät in der Mitte der Decke, Min. 60 cm weit von jeder Ecke des Raumes, montiert werden. Man soll den Melder nicht oben an den schrägen Decken montieren, weil es dort die rauchfreie Luft ansammeln kann. Beträgt der Neigungswinkel der Decke mehr als 30° und die Gesamthöhe bis zu 6m, soll man einen Abstand von 30-50cm von der Spitze halten. Beträgt der Neigungswinkel bis zu 45°, kann der Rauchmelder an der schrägen Decke montiert werden.		
Wir empfehlen, den Melder an den obengenannten Stellen zu befestigen (mindestens ein Melder in jeder Etage) (Abb. 5):		Das Gerät soll man nicht montieren:
1. Schlafzimmer		- in der Nähe von Herden, Erhitzern, Wasserboilern, fluoreszierenden Lichtquellen (z.B. Leuchtstoffröhren);
2. Treppe		- in der Nähe von Fenstern, Ventilatoren, Klimaanlage, Heizkörpern;
3. Salon		- in einer Entfernung von weniger als 0,9m von Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit;
4. Küche		- in Räumen, in denen es viel Staub gibt;
5. Eintrag		- in der Nähe von Räumen, wo sich die warme Luft ansammelt (in Dachwinkeln, in Ecken zwischen der Decke und der Wand);
6. Garage		- in Räumen, wo die Temperatur niedriger als -10°C oder höher als 50°C ist;
		- an einer schwer zugänglichen Stelle.
MONTAGE		
Siehe Abbildung 2, 3, 4.		
1. Nehmen Sie die Befestigungsbasis von dem Körper des Geräts ab, indem Sie die Basis entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.		
2. Stecken Sie eine Batterie 9V (Typ: 6LR61) hinein.		
3. Prüfen Sie das Gerät, indem Sie die Taste „TEST“ drücken und gedrückt halten, bis ein akustisches Signal hörbar wird.		
4. Befestigen Sie das Gerät an der Decke: bohren Sie 2 Löcher an den markierten Stellen, stecken Sie die Dübel hinein, befestigen Sie die Befestigungsbasis an die Decke, platzieren Sie den Melder entlang der Montagelöcher in der Befestigungsbasis, bringen Sie den Melder an die Basis an, schrauben Sie dann sorgfältig im Uhrzeigersinn so fest, dass er sich in die Basis richtig einpasst.		
HANDHABUNG DES GERÄTS		
Die Taste TEST dient zum Testen des Geräts		
1. Drücken Sie die Taste „TEST“ und halten Sie diese gedrückt, bis ein akustisches Signal hörbar wird.		
2. Prüfen Sie beim Testen, ob der Signalton in allen Schlafzimmern gut hörbar ist.		
3. Nutzen Sie nie offenes Feuer zum Testen des Geräts.		
4. Halten Sie nie das Gerät an Ihr Ohr während des Tests, weil dies zur Hörschädigung führen kann.		
5. Es wird empfohlen, das Gerät zyklisch mindestens einmal pro Woche, nach jedem Batterieaustausch und jeder Reinigung zu testen.		
Austausch von Batterien		
Bei schwacher Batterie sind einzelne akustische Signale in einem Zeitabstand von 30-40 Sekunden während eines Zeitraums von 30 Tagen hörbar. Nach jedem Batterieaustausch soll man prüfen, ob der Melder richtig funktioniert, indem man die Taste „TEST“ drückt.		
Falsche Alarme		
Ein lauter Signalton bedeutet, dass der Melder die Anwesenheit des Rauches oder der Verbrennungsprodukte in der Luft festgestellt hat. Es ist möglich, dass der Alarm nur eine Warnung ist und davon zeugt, dass der Rauch z. B. aus der Küche, der beim Kochen oder Braten entstanden ist, in der Luft anwesend ist. Der Alarm schaltet automatisch aus, wenn der Melder keinen Rauch mehr feststellt. Deswegen soll man den Rauch, der in der Nähe des Melders ansammelt, auseinanderwehen, indem man einen Ventilator nutzt oder den Raum lüftet.		
VERHALTEN IM BRANDFALL		
1. Verlassen Sie den Raum und richten Sie sich nach dem vorher vorbereiteten Rettungsplan.		
2. Prüfen Sie, ob die Tür heiß ist. Falls ja, verlassen Sie den Raum auf andere Weise.		
3. Halten Sie sich möglichst nah am Fußboden.		
4. Decken Sie die Nase und den Mund mit einem feuchten Lappen. Atmen Sie in kurzen und flachen Atemzügen.		
5. Öffnen Sie weder Tür noch Fenster, es sei denn, Sie sind auf dem Weg der Evakuierung.		
6. Rufen Sie die Feuerwehr oder Polizei unverzüglich an.		
7. Ist der Alarm falsch, prüfen Sie, ob die Montagestelle richtig ist.		
8. Gehen Sie nicht in den brennenden Raum hinein.		
STÖRUNGSBESEITIGUNG		
Kein Signalton beim Testen	Der Melder gibt einzelne Pieptöne in abständen von ca. 30-40 Sekunden	Das Alarmsignal ertönt ohne Grund
1. Prüfen Sie, ob die Batterien im Gerät hineingesteckt sind.		1. Der Melder ist empfindlich auf Wasserdampf, Staub.
2. Prüfen Sie, ob die Batterien richtig hineingesteckt sind.	1. Schwache Batterie. Austauschen Sie die Batterie.	Diese Faktoren können einen Alarm auslösen.
3. Austauschen Sie die Batterie, falls sie leer ist.		
REINIGUNG UND WARTUNG		
Es wird empfohlen, das Gerät mit einem weichen Lappen regelmäßig zu reinigen. Einmal pro Jahr soll man auch die Vertiefungen, in denen es Staub ansammelt, mit dem Staubsauger reinigen. Beim Einsatz vom Staubsauger soll man die Batterie aus dem Gerät herausnehmen. Man soll nicht das Gehäuse des Geräts öffnen, um dort zu reinigen.		
KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF		
Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team.	Kundenberater Einzelhandel Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109 E-Mail: techniczny@orno.pl Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.	
KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT		
Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.virone.pl zu richten.		
ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN		
In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONE finden Sie auf der Website www.virone.pl . Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.virone.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.		

FR	Détecteur de fumée Instructions d'utilisation	
DESCRIPTION DU PRODUIT		
Une cellule photoélectrique dans l'appareil détecte la fumée visible de la phase initiale sans flamme d'un incendie. En cas de détection d'une menace, le capteur déclenche une alarme optique (LED) et acoustique (sirène avec un volume d'environ 85 dB). Le capteur OR-DC-630 est caractérisé par : alimentation par pile, capteur optique de haute qualité (photoélectrique), alarme sonore – volume env. 85 dB, alarme visuelle – LED rouge, bouton TEST, indication de la consommation de la pile.		
USAGE PRÉVU		
L'appareil est conçu pour surveiller la présence de fumée et d'alarme dans les pièces fermées en cas d'incendie. L'appareil est monté sur les plafonds des pièces protégées.		
LIEU DE MONTAGE		
Afin d'assurer une protection maximale, des détecteurs de fumée devraient être installés dans toutes les pièces à risque d'incendie, en particulier : les pièces, les chambres à coucher, les couloirs, les sous-sols, le dépôt. Le nombre minimum de capteurs est d'au moins un par étage situé dans le couloir près de la cage d'escalier et de la chambre à coucher. Lors du choix de l'emplacement de l'installation, s'assurer que toute alarme sonore possible est clairement audible à partir d'autres pièces du bâtiment. L'endroit le plus approprié pour installer un détecteur de fumée est l'espace entre la chambre à coucher et les espaces exposés au feu. Idéalement, l'appareil devrait être monté au milieu du plafond, à une distance de 60 cm de chaque angle intérieur.		
Nous recommandons de placer le capteur dans les endroits ci-dessus (au moins un capteur par étage) (fig. 5):	Ne pas monter l'appareil :	
1. Chambre	- à proximité de cuisinières, appareils de chauffage, bains thermaux, sources de lumière fluorescente (p. ex. lampes fluorescentes)	
2. Escalier	- à proximité des fenêtres, ventilateurs, climatiseurs, radiateurs	
3. Salon	- à une distance inférieure à 0,9 m des locaux à forte humidité	
4. Cuisine	- dans des endroits exposés à la poussière	
5. Entrée	- près des endroits où l'air chaud s'accumule (dans les coudes du toit, les coins entre le plafond et le mur)	
6. Garage	- dans des pièces exposées à des températures inférieures à -10°C et supérieures à 50°C	
	- dans un endroit inaccessible.	
MONTAGE		
Voir fig. 2, 3, 4.		
1. Retirer le socle de montage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.		
2. Insérer 1 pile 9V dans l'appareil (type 6LR61)		
3. Tester l'appareil en appuyant sur le bouton TEST et en le maintenant jusqu'au bip sonore.		
4. Monter l'appareil au plafond: percer 2 trous dans les points marqués, glisser les chevilles, fixer la base de montage au plafond, positionner le capteur le long des trous longitudinaux sur la base de montage, placer le capteur sur le socle, puis le tourner dans le sens horaire pour l'ajuster.		
UTILISATION DE L'APPAREIL		
Bouton TEST – sert à tester l'appareil		
1. Appuyer sur le bouton TEST et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip.		
2. Lors des essais, s'assurer que le son est clairement audible dans toutes les chambres.		
3. Ne jamais utiliser de flamme nue pour tester l'appareil.		
4. Ne pas placer l'appareil sur vos oreilles pendant le test, car cela pourrait endommager votre audition.		
5. Il est suggéré de tester de temps en temps l'appareil au moins une fois par semaine, après chaque changement de pile et nettoyage.		
Remplacement des piles		
Un niveau de pile faible est indiqué par des bips uniques à des intervalles d'environ 30 à 40 secondes pendant environ 30 jours. Après chaque changement de pile, vérifier le bon fonctionnement du capteur à l'aide du bouton TEST.		
Fausse alarmes		
Un bip fort indique que le capteur a détecté la présence de fumée ou de produits de combustion dans l'air. L'activation du dispositif de signalisation ne peut être qu'un signal d'alarme, indiquant la présence de fumée provenant de la cuisine pendant la cuisson. L'alarme d'avertissement s'éteint automatiquement lorsque le capteur cesse de détecter de la fumée. Pour ce faire, la fumée recueillie autour du capteur doit être évacuée à l'aide d'un ventilateur ou d'une ventilation de la pièce.		
COMMENT AGIR EN CAS D'INCENDIE		
1. Quitter la pièce conformément à un plan d'évacuation préétabli.		
2. Vérifier si la porte est chaude. Si c'est le cas, quitter la pièce d'une autre façon.		
3. Rester le plus près possible du sol.		
4. Couvrir le nez et votre bouche avec un linge humide. Respirer en prenant des respirations courtes et superficielles.		
5. Ne pas ouvrir les portes et les fenêtres à moins qu'elles ne soient sur le point de sortir de la maison en cas d'urgence.		
6. Communiquer immédiatement avec le service d'incendie ou la police.		
7. Si l'alarme est fausse, vérifier que le lieu le montage est correct.		
8. Ne pas entrer dans un immeuble en feu.		
RÉSOLUTION DE PROBLÈMES		
Pas de signal pendant le test	Le détecteur émet des bips simples à intervalles de 30 à 40 secondes	Le signal d'alarme est activé sans raison particulière
1. Vérifier s'il y a une pile dans l'appareil.	1. Batterie faible. Remplacer la pile par une neuve.	1. Le capteur est sensible à la vapeur d'eau, à la poussière. Ces facteurs peuvent déclencher une alarme.
2. Vérifier que la batterie est correctement connectée.		
3. Remplacer la pile si elle est déchargée.		
NETTOYAGE ET ENTRETIEN		
Il est recommandé de nettoyer l'appareil régulièrement avec un chiffon doux et une fois par an avec un aspirateur pour nettoyer les cavités où la poussière peut se déposer. Pour nettoyer avec un aspirateur, retirer la batterie. Ne jamais ouvrir le boîtier du capteur pour le nettoyer.		
SERVICE APRÈS-VENTE		
Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente.	Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail : techniczny@orno.pl Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.	
CANAUX DE COMMUNICATION LIÉS À LA SÉCURITÉ		
Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web : www.virone.pl .		
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES		
Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits VIRONE sont disponibles sur le site: www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.virone.pl . Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.		

RU	Дымовой извещатель Инструкции по применению
ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА	
Установленный в устройстве фотоэлектрический датчик обнаруживает видимый дым, образующийся на начальной беспламенной стадии пожара. В случае выявления угрозы датчик запускает световую сигнализацию (светодиод) и звуковую сигнализацию (сирена с громкостью около 85 дБ). Характеристики датчика OR-DC-630: питание от батареи, высококачественный оптический датчик (фотоэлектрический), звуковая сигнализация - громкость около 85 дБ, световая сигнализация - красный светодиод, кнопка ТЕСТ, индикатор разряда батарейки.	
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	
Устройство предназначено для мониторинга закрытых помещений на наличие дыма и подачи сигнала тревоги при выявлении пожарной опасности. Устройство монтируется на потолок охраняемых помещений.	

МЕСТО МОНТАЖА		
Для обеспечения максимальной защиты детекторы дыма должны быть установлены во всех помещениях, в которых существует риск возникновения пожара, в частности: в комнатах, спальнях, коридоре, подвале, кладовой. Минимальное количество датчиков - не менее одного датчика на каждый этаж, установленного в вестибюле возле лестницы и спальни. При выборе места установки необходимо убедиться, что звуковой сигнал тревоги будет хорошо слышен из других помещений здания. Наиболее подходящим местом для установки датчика дыма является пространство между спальней и помещениями, в которых существует опасность возникновения пожара. Оптимальное место для установки устройства находится в центре потолка на расстоянии 60 см от каждого внутреннего угла. Рекомендуется размещать датчик в вышеуказанных местах (не менее одного датчика на каждый этаж) (рис. 5): 1. Спальня 2. Лестница 3. Гостиная 4. Кухня 5. Вход 6. Гараж Устройство не следует устанавливать: - рядом с плитой, обогревателями, водонагревателями, флуоресцентными источниками света (например, люминесцентными лампами); - возле окон, вентиляторов, кондиционеров, радиаторов; - на расстоянии менее 0,9 м от помещений с повышенной влажностью; - в сильно запыленных местах; - вблизи мест скопления теплого воздуха (в изломах крыши, в углах между потолком и стеной); - в помещениях, подвергающихся воздействию температур ниже -10°C и выше 50°C; - в труднодоступных местах.		
МОНТАЖ		
См. рис. 2, 3, 4. 1. Снять крепежное основание, поворачивая его в направлении против часовой стрелки. 2. Вставить в устройство одну батарейку 9 В (тип 6LR61). 3. Проверить устройство, нажав и удерживая кнопку TEST до активации звукового сигнала. 4. Установить устройство на потолок: просверлить 2 отверстия в отмеченных точках, вставить дюбели, прикрепить крепежное основание к потолку, установить датчик вдоль продольных отверстий, находящихся на крепежном основании, надеть датчик на основание, а затем повернуть его в направлении по часовой стрелке так, чтобы он сомкнулся с основанием.		
ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА		
Кнопка TEST - используется для проверки устройства 1. Нажать и удерживать кнопку TEST до тех пор, пока не услышите звуковой сигнал. 2. При тестировании убедитесь, что звук отчетливо слышен из всех спальных помещений. 3. Категорически запрещается использовать открытый огонь для проверки устройства. 4. Не прикладывать устройство к уху при тестировании, так как это может повредить слух. 5. Рекомендуется периодически проверять устройство, не реже одного раза в неделю, после каждой замены батарейки и чистки. Замена батареек О низком уровне заряда батарейки свидетельствуют одиночные звуковые сигналы с интервалом примерно в 30-40 секунд в течение примерно 30 дней. После каждой замены батарейки необходимо проверить правильность работы датчика, используя для этого кнопку TEST. Ложные сигналы тревоги Громкий звуковой сигнал указывает на то, что датчик обнаружил наличие дыма или продуктов сгорания в воздухе. Активация сигнализации может оказаться только предупреждающим сигналом тревоги, указывающим на присутствие в воздухе, к примеру, дыма из кухни во время приготовления или выпекания. Предупреждающий сигнал тревоги отключится автоматически, когда датчик перестанет обнаруживать дым. Для этого дым, накапливающийся вокруг датчика, необходимо развевать с помощью вентилятора или проветрить помещение.		
ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА		
1. Покинуть помещение, следуя составленному ранее плану эвакуации. 2. Проверить, горячая ли дверь. Если это так, покинуть помещение иным способом. 3. Держаться как можно ближе к полу. 4. Прикрыть нос и рот влажной тканью. Дышать, делая короткие, неглубокие вдохи. 5. Не открывать двери и окна, помимо тех, которые находятся на пути к аварийному выходу. 6. Немедленно связаться с пожарной службой или полицией. 7. Если сигнал тревоги ложный, проверить правильность выбора места установки. 8. Не входить в горящее здание.		
РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ		
Отсутствие сигнала при проверке 1. Проверить, есть ли в устройстве батарейка. 2. Проверить правильность подключения батареек. 3. Заменить батарейку, если она разряжена.	Датчик издает одиночные звуковые сигналы с интервалом в 30-40 секунд 1. Низкий уровень заряда батареек. Заменить батарейку новой.	Сигналы тревоги включаются без причины 1. Датчик чувствителен к водяному пару и пыли. Эти факторы могут вызвать сигнал тревоги.
ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ		
Рекомендуется регулярно чистить устройство мягкой тканью, а также раз в год углубления, в которых может накапливаться пыль, аккуратно очищать пылесосом. При чистке устройства с помощью пылесоса необходимо извлечь батарейку. Категорически запрещается открывать корпус датчика для очистки.		
ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ		
Если, несмотря на тщательность, с которой мы разработали и изготовили ваш продукт, он не работает должным образом, обратитесь к нашим специалистам по послепродажному обслуживанию. Консультант розничных клиентов Тел.: +48 (32) 43 43 110 вн. 109 электронная почта: techniczny@orno.pl С понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00.		
КАНАЛЫ КОММУНИКАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ		
Обо всех жалобах и информации, связанной с безопасностью продукта, следует сообщать производителю через сайт: www.virone.pl.		
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ		
В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки VIRONE можно найти на сайте www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта www.virone.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.		